

Konzertgitarre

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Messina Konzertgitarre ist zum Musizieren im Privatbereich vorgesehen. Eine detaillierte Anleitung zum Spielen Ihrer Gitarre finden Sie im mitgelieferten Gitarrenbuch.

Lieferumfang

- Konzertgitarre
- Gepolsterte Tragetasche mit Rucksackgarnitur und Notenfach
- Elektronisches Stimmgerät inkl. 2x AAA Batterie
- Gitarrenbuch inkl. Übungs-CD

Pflege

- Behandeln Sie die Gitarre mit größter Sorgfalt. Zu feuchte oder trockene Luft, Nässe, große Hitze/ Kälte, Sonneneinstrahlung sowie extreme klimatische Schwankungen können am Instrument irreparable Schäden wie Verwerfungen und Risse verursachen.
- Um die Gitarre vor dem Umfallen zu schützen, lagern Sie die Gitarre entweder liegend in der mitgelieferten Tasche, in einem Koffer oder in einem Gitarrenständer.
- Da die Saiten unter Spannung stehen, können sie beim Spielen, Stimmen oder Saitenwechsel reißen. Dies ist ganz normal und stellt keinen Verarbeitungsmängel dar.
- Nach jedem Gebrauch die Gitarre (v.a. Hals, Griffbrett und Saiten) mit einem trockenen, weichen Baumwolltuch abwischen.
- Hin und wieder kann das Instrument mit einer speziellen Gitarrenpolitur behandelt werden. Verwenden Sie keine handelsübliche Möbelpolitur!

Garantie

Bei Reklamationen oder Fragen zu diesem Produkt wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline oder kontaktieren Sie uns per Fax oder Email.
Wichtiger Hinweis: Die Saiten unterliegen dem Verschleiß und fallen nicht in die Gewährleistung!

Entsorgungshinweise, Umwelthinweise

Altgeräteentsorgung nicht über die Verkaufsstelle. Batterien und Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien getrennt über die entsprechenden örtlichen Sammelstellen. Für die Entsorgung beachten Sie weiterhin die bei Ihnen geltenden gesetzlichen Vorschriften.

FR

Guitare de concert

Utilisation prévue

La guitare classique Messina est destinée à un usage privé. Vous trouverez des instructions détaillées dans le manuel fourni avec la guitare. Alpha

Contenu de la livraison

- Guitare de concert
- Sacoche de transport rembourrée avec monture pour sac à dos et pochette pour les partitions
- Accordeur électronique avec 2 piles AAA
- Manuel de guitare avec CD d'exercices

Entretien

- Prenez les plus grands soins de la guitare. L'air trop humide ou trop chaud, l'humidité, les températures basses et élevées, l'exposition directe à la lumière du soleil et aux variations climatiques extrêmes peuvent provoquer des dommages irréparables de l'instrument, le gauchissement et des fissurations.
- Pour stabiliser la guitare et l'empêcher de tomber, la poser à plat dans la sacoche de la livraison, dans une valise ou un râtelier à guitare.
- Les cordes de l'instrument sont tendues et peuvent casser en jouant, en accordant l'instrument ou en changeant une ou plusieurs cordes. Il s'agit de quelque chose de tout à fait normal ne constituant pas un défaut de fabrication.
- Après chaque utilisation, nettoyer la guitare (en particulier le manche, les touches et les cordes) avec un chiffon souple et sec en coton.
- Traiter à l'occasion l'instrument avec un vernis pour guitare. Ne pas utiliser de vernis courant pour meuble !

Garantie

Pour toute réclamation ou question concernant cet instrument, veuillez vous adresser à notre permanence téléphonique ou nous contacter par télécopie ou courriel.
Remarque importante : Les cordes s'usent et ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Consignes de rejet, consignes de protection de l'environnement

Les instruments rejetés aux déchets ne sont pas pris en charge par le magasin. Il est interdit de rejeter les piles et les appareils électriques dans les ordures ménagères. Remettre séparément l'instrument et les piles à la déchèterie locale. Veuillez également tenir compte de la réglementation applicable pour les déchets.

IT

Chitarra classica

Tipo di utilizzo

La chitarra classica Messina è stata concepita per uso privato e da studio. Troverai istruzioni dettagliate su come usare la tua chitarra nel manuale in dotazione.

Contiene

- Chitarra classica
- Custodia imbottita con cinghie da zaino e tasca per gli spartiti
- Diapason elettrico incl. batterie 2x AAA
- Manuale di chitarra incl. CD con gli esercizi

Manutenzione

- Trattate la chitarra con la massima cura. L'aria eccessivamente umida o eccessivamente secca, l'umidità, la grande calura o il forte freddo, la radiazione solare e le estreme oscillazioni climatiche possono determinare danni irreparabile sullo strumento, come incurvamenti e crepe.
- Per proteggere la chitarra dalle cadute, conservatela sdraiata nella borsa in dotazione, in una valigia o in un supporto per chitarre.
- Dal momento che le corde sono sotto tensione, possono rompersi mentre si suona, si accorda o si cambiano le corde. Questo è un fatto normale che non rappresenta un difetto di lavorazione.
- Dopo l'utilizzo pulire la chitarra (soprattutto il manico, la tastiera e le corde) con un panno di cotone morbido e asciutto.
- Di tanto in tanto si può trattare lo strumento con uno speciale lucido per chitarre. Non utilizzate un normale lucido per mobili!

Garanzia

In caso di reclami o domande in merito al presente prodot- to siete pregati di rivolgervi al nostro servizio hotline oppure di contattarci a mezzo fax o via e-mail.
Avvertenza importante: le corde sono soggette ad usura e non rientrano nella garanzia!

Istruzioni di smaltimento, avvertenze per la tutela dell'ambiente

Lo smaltimento degli strumenti vecchi non viene realizzato attraverso il punto vendita. Le batterie e gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Smaltire separatamente l'apparecchio e le batterie attraverso i punti di raccolta locali. Per lo smaltimento si prega inoltre di osservare la disciplina giuridica vigente in materia.

NL

Concertgitaar

Beoogd gebruik

De Messina klassieke gitaar is bedoeld voor het musice- ren in de privé sfeer. Gedetailleerde instructies voor het bespelen van de gitaar is te vinden in de bijgeleverde handleiding.

Inhoud van de levering

- Klassieke gitaar
- Gevoerd e draagtas met rugzakriemen en notenvak
- Elektronisch stemapparaat incl. 2x AAA batterij
- Gitaarboek incl oefen-CD

Verzorging

- Behandel uw gitaar uiterst zorgvuldig. Te vochtige of te droge lucht, natheid, grote hitte/kou, zonnestraling als- ook externe klimatologische schommelingen kunnen on- herstelbare schade zoals kromtrekken en scheuren aan het instrument veroorzaken.
- Om de gitaar te beschermen tegen omvallen dient u hem hetzij liggend in de meegeleverde tas, in een koffer of in een gitaarstandaard te bewaren.
- Omdat er spanning op de snaren staat, kunnen deze bij het spelen, stemmen of bij vervanging ervan springen. Dit is heel normaal en duidt niet op een gebrek bij de vervaardiging.
- Na elk gebruik de gitaar (m.n. hals, toetsen en snaren) met een droog, zacht, katoenen doekje afvegen.
- Zo nu en dan kan het instrument met een speciale gi- taarpolitoer worden behandeld. Gebruik geen normale meubelpolitoer!

Garantie

Bij reclamaties of vragen omtrent dit product kunt u bellen met onze service-hotline of contact opnemen via fax of email.
Belangrijke informatie: de snaren zijn onderhevig aan slij- tage en vallen niet onder de garantie!

Opmerkingen over verwijdering, milieu

Verwijdering van oude apparaten niet via het verkooppunt. Batterijen en elektronische apparaten mogen niet bij het huisvuil. Voer het apparaat en de batterijen gescheiden af via de betreffende lokale verzameldepots. Voor de verwij- dering dient u verder de bij u geldende wettelijke voor- schriften in acht te nemen.

GB

Concert guitar

Intended use

The Messina classical guitar is intended for making music in the private sector. You will find detailed instructions on playing your guitar in the guitar manual supplied with it.

Included in the set:

- Concert guitar
- Padded bag with rucksack fittings and compartment for sheet music
- Electronic tuner with 2x AAA batteries
- Guitar book including practice CD

Caring for your instrument

- Treat the guitar with extreme care. Excessively damp or dry air, humidity, too much heat or cold, exposure to sun- light and extreme climatic variations can cause irrepara- ble damage to your instrument such as warps and cracks.
- In order to prevent the guitar from falling over, either sto- re it horizontally in the bag provided, in a case or in a guitar stand.
- As the strings are under tension, they may snap while you are playing, turning the instrument or changing the strings. This is perfectly normal and is not a sign of poor workmanship.

- Each time you use the guitar wipe it down with a dry, soft cloth made of cotton (especially the neck, fretboard and strings).
- Now and again you can polish your instrument using a special polish for guitars. Do not use any of the usual furniture polish!

Guarantee

In the case of complaints or questions about this product please contact our service hotline or get in touch with us by fax or email.
Important note: The strings are subject to wear and tear and are not covered by the guarantee!

Notes on disposal, environmental protection

You cannot dispose of your old equipment through the pla- ce where you bought it. Batteries and electric equipment must not be placed with the household waste. Dispose of the guitar and the batteries separately through your local collection points. When disposing of these items please make sure that you comply with the legal requirements in your area.

SE

Konsertgitar

Användningsområde

Messinas klassika gitarr är avsedd för att skapa musik i den privata sfären. Du hittar detaljerade instruktioner för hur du använder din gitarr, i manualen som medföljer.

Leveransomfattning

- Konsertgitar
- Stoppad väska med axelremmar och notfack
- Elektronisk stämapparat inkl. 2 st batterier av typ AAA
- Gitarrbok inkl. övnings-cd

Skötsel

- Hantera gitarren varsamt. Alltför fuktig eller torr luft, hög värme eller låga temperaturer, solstrålning samt extrema klimatiska variationer kan leda till skador som inte kan repareras, t ex att trämaterialet slår sig eller att sprickor uppstår.
- För att undvika att gitarren faller omkull ska den alltid för- varas antingen liggande i den medföljande väskan, i en hård väska eller i ett gitarrstativ.
- Eftersom strängarna är spända finns det risk för att de går av när du spelar på eller stämmer gitarren, eller när du ska byta ut strängarna. Detta är helt normalt och ing- et tecken på dålig fabrikation.
- Torka av gitarren (framför allt halsen, greppbrädet och strängarna) med en torr, mjuk bomullsduk efter varje an- vändning.
- Då och då kan du behandla instrumentet med en speci- ell gitarrpolish. Använd ingen vanlig möbelpolish!

Garanti

Vid reklamationer eller frågor kring denna produkt är du välkommen att ta kontakt med vår service-hotline el- ler kontakta oss på fax eller e-post.
Viktig information: Strängarna är utsatta för slitage och täcks därför inte av garantin!

Avfallshantering, miljöregler

Din återförsäljare tar inte emot förbrukade produkter. Bat- terier och elutrustning får inte kastas i hushållssoporna.. Lämma in utrustningen och batterierna separat till en lokal miljöstation. Vid avfallshanteringen ska gällande lagstad- gade föreskrifter beaktas.

DK

Koncertguitar

Tilsiget brug

Messina koncertguitaren er beregnet til guitarspil på privat basis. Du finder en detaljeret vejledning i guitarspil i den medfølgende guitarbog.

Leveringsomfang

- Koncertgitar
- Polstret taske med skulderremme og noderum
- Elektronisk stemmeapparat inkl. 2x AAA-batterier
- Guitarbog inkl. øve-CD

Pasning

- Pas godt på guitaren. Tør eller fugtig luft, fugt, høje var- megrader eller lave kuldegrader, solstråler samt ekstre- me klimatiske svingninger kan forårsage skader, som ikke kan repareres - for eksempel revner - og træet kan slå sig.
- Opbevar guitaren liggende i den medfølgende taske, i en kuffert eller i et guitarstativ, så den ikke kan vælte.
- Da strengene er spændte, kan de knække, når man spil- ler på eller stemmer guitaren, eller når man skifter strenge. Dette er helt normalt og er ikke tegn på mangel- fuld forarbejdning.
- Guitaren (hals, gribebraæt og strenge) skal tørres af med en tør, blød bomuldsklud efter hver brug.
- Guitaren kan af og til behandles med en særlig guitarpo- litur. Brug ikke almindelig møbelpolitur!

Garanti

Ved reklamationer eller spørgsmål vedrørende dette pro- dukt bedes du kontakte vores service-hotline eller kontak- te os pr. fax eller e-mail.
Vigtig oplysning: Strengene er sliddele og er derfor ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse, miljøregler

Forhandleren tager ikke imod gammelt udstyr. Batterier og elektronikudstyr må ikke smides i skraldespanden. Aflever udstyr og batterier separat på kommunens opsamlingsste- der. Ved bortskaffelsen skal gældende regler og bestem- melser følges.

PL

Gitara koncertowa

Odpowiednie użytkowanie

Gitara klasyczna Messina jest przeznaczona do użytku prywatnego. Szczegółowy opis wraz z instrukcją obsługi gitary znajdą Państwo z załączonej do przesyłki książeczce.

Zakres dostawy

- Gitara koncertowa
- Pokrowiec z wyściółką, z szelkami i kieszenią na nuty
- Kamerton elektroniczny (w komplecie 2 baterie AAA)
- Podręcznik do gitary w komplecie z ćwiczeniami na CD

Pielęgnacja

- Z gitarą należy się obchodzić bardzo starannie. Zbyt wil- gotne lub suche powietrze, za wysoka lub za niska tem- peratura, nasłonecznienie oraz ekstremalne zmiany kli- matu otoczenia mogą spowodować nienaprawialne szkody, takie jak deformacja i rysy na lakierze.
- Aby uchronić gitarę przed upadkiem, należy ją przecho- wywać na leżąco w dostarczonym przez nas pokrowcu, w walizce/futerałe albo na stojaku do gitar.
- Ponieważ struny gitary są napięte, podczas grania, stro- jenia instrumentu lub wymiany strun może dojść do ich pęknięcia. Jest to zjawiskiem całkiem normalnym i nie stanowi żadnej wady wykonawczej.
- Po każdym użyciu należy wytrzeć gitarę (przede wszyst- kim gryf, podstrunicę i struny) suchą i miękką ściereczką bawełnianą.
- Od czasu do czasu można przetrzeć gitarę specjalnym środkiem do pielęgnacji gitar. Nie stosować do tego celu dostępnej w handlu politory do mebli!

Gwarancja

W przypadku reklamacji lub pytań dotyczących naszego wyrobu prosimy o kontakt z naszą gorącą linią serwisową lub z naszą firmą przez faks lub e-mail.
Ważna wskazówka: Struny ulegają zużyciu i nie są objęte gwarancją!

Instrukcje dotyczące utylizacji i ochrony środowiska

Placówka handlowa nie jest zobowiązana do utylizacji sta- rych instrumentów. Baterii i urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do śmieci. Instrument i baterie należy od- dać do utylizacji we właściwych punktach zbiórki odpa- dów. Prosimy przestrzegać obowiązujących w danym kra- ju przepisów ustawowych w sprawie utylizacji.

HU

Koncertgítár

Megfelelő alkalmazás

A Messina klasszikus gitárok a privát szférában való zené- léésre lettek megalkotva. A gitár használati útmutatóját a dobozban mellékelт utasításokban találja.

A készlet tartalma

- koncertgítár
- párnázott hordtáska hátizsák-garnitúrával és kottazseb- bel
- elektronikus hangoló berendezés 2 db AAA elemmel
- gitárkönyv gyakorló CD-vel

Ápolás

- A gitárral a legnagyobb gondossággal bánjon. A túl ned- ves, vagy száraz levegő, a pára, a nagy hőség/hideg, a napsugárzás, és a szélsőséges klimatikus ingadozások a hangszerben javíthatatlan károkat, vetemedést és re- pedéseket okozhatnak.
- Annak érdekében, hogy megóvja az eldőléstől, a gitárt vagy a készletben megtalálható táskában, ill. egy koffer- ben tárolja fektetve, vagy gitárállványon.
- Mivel a húrok fészeseek, ezért játék közben, hangoláskor, vagy húrcserénél elszakadhatnak. Ez a jelenség teljesen természetes és nem jelent gyártási hibát.
- A gitárt (mindenekelőtt a nyakat, a fogólapot és a húro- kat) minden használat után törölje le egy száraz, puha pamutkendővel.
- A hangszerт alkalmanként speciális gitárfényezővel is kezelheti. Ne használjon a kereskedelemben kapható ál- talános bútorápoló szert!

Garancia

Reklamáció, vagy a termékhez kapcsolódó kérdések ese- tén kérjük, forduljon telefonos ügyfélszolgálatunkhoz, vagy vegye fel a kapcsolatot velünk faxon, vagy e-mailben.
Fontos megjegyzés: A húrok kopó alkatrésznek minősülnek és nem tartoznak a szavatosság hatálya alá!

Ártalmatlanítási és környezetvédelmi utasítások
Az elhasználódott berendezések ártalmatlanítását nem az értékesítő végzi. Elemek és elektromos berendezések nem kerülhetnek a háztartási hulladékba. A készüléket és az elemeket a megfelelő helyi gyűjtőállomásokon, elkü- lönítve helyezze el. Az ártalmatlanításhoz továbbá vegye figyelembe az Ön helye szerint hatályos törvényi előírásokat.

SI

Koncertna kitara

Pravilna uporaba

Koncertna kitara Messina je namenjena za muziciranje v privatnem okolju. Podrobnejša navodila za igranje kitare so v priloženem priročniku.

Obseg dobave

- Koncertna kitara
- Oblazinjena nosilna torba z nahrbtno opremo in predalč- nikom za note
- Elektronska uglaševalna naprava vklju. Z 2x AAA baterijama
- Knjiga za kitaro, vključno z vadbenim CD-jem

Negovanie

- S kitaro rovnajte skrajno skrbno. Prevlažen ali presuh zrak, vlaga, visoka vročina ali mraz, sončni žarki in izjemna okoljska nihanja lahko inštrument nepopravljivo poškodujejo in povzročijo prelome in razpoke.
- Kitaro zaščitite pred padanjem, zato jo hranite bodisi v dobavljeni torbi, v kovčku ali na stojalu za kitare.
- Ker so strune napete, lahko med igranjem, uglaševanjem ali menjavo strun počijo. To je povsem normalno in ni znak nepravilne obdelave materiala.
- Po vsaki uporabi kitaro (zlasti vrat, ubiralko in strune) obrišite s suho in mehko bombažno krpo.
- Inštrument lahko občasno obdelate s posebnim loščilom za kitare. Ne uporabljajte loščila za pohištvo, ki ga kupite v običajni trgovini!

Garancija

Pri reklamacijah ali vprašanjih glede tega izdelka se obrnite na našo telefonsko številko za stranke ali prek telefaksa ali e-pošte.
Pomembn napotek: Strune se obrabijo, zato zanje ne velja garancija!

Napotki o odstranjevanju, napotki za okolje

Odstranjevanje starih inštrumentov ne poteka prek mesta prodaje. Baterije in električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo in baterije odstranite ločeno prek krajevnih zbiralnih mest. Za odstranjevanje upoštevajte veljavne zakonske predpise.

CZ

Koncertní kytara

Účel použití

Koncertní kytara Messina je určena k soukromému hraní. Detailní návod pro hru na tuto kytaru naleznete v přiložené kytarové příručce.

Rozsah dodávky

- Koncertní kytara
- Polstrovaný obal na kytaru s nastavitelnými, polstrovanými popruhy na nošení a kapsou na noty
- Elektronická kytarová ladička vč. 2x AAA baterie
- Učebnice hry na kytaru vč. cvičného CD

Ošetřování

- Starejte se o kytaru s maximální pečlivostí. Moc vlhký nebo suchý vzduch, vysoké teploty/velká zima, sluneční záření, jakož extrémní klimatické výkyvy mohou na nástroji způsobit neopravitelné škody, jako deformace a trhliny.
- Aby byla kytara chráněna před pádem, ukládejte ji buď v ležící poloze v dodaném obalu, v kufru nebo na kytarovém stojanu.
- Protože jsou struny pod mechanickým napětím, mohou při hraní, ladění nebo výměně prasknout. Toto je zcela normální a nepředstavuje to žádnou vadu výrobku.
- Po každém použití kytaru (především krk, hmatník a struny) otřít suchým, měkkým bavlňným hadříkem.
- Čas od času může být nástroj ošetřen speciální leštěnkou na kytary. Nepoužívejte v obchodu běžné leštěnky na nábytek!

Záruka

Při reklamacích nebo dotazech k tomuto výrobku se prosím obraťte na naši servisní hotline nebo nás kontaktujte pomocí faxu nebo e-mailu.
Důležitá informace: Struny podléhají opotřebování a nespadají proto do záruky!

Informace k likvidaci, informace týkající se životního prostředí

Likvidace starých nástrojů neprovádět pomoci prodejny. Baterie a elektrické nástroje nesmí být dávány do domovního odpadu. Zlikvidujte nástroj a baterie odděleně v příslušných místních sběrnách. Při likvidaci dodržujte také u Vás platné zákonné předpisy.

SK

Koncertná gitara

Používanie v súlade s určením

Koncertná gitara Messina je určená pre muzicírovanie v súkromí. Detailný návod hrania na Vašej gitare je uvedený v dodanej učebnici hry na gitaru.

Obsah

- Koncertná gitara
- Čalúnený obal na prenášanie s ruksakovou úpravou a priehradkou na noty
- Elektronická ladička vrátane 2x AAA batérií
- Príručka hry na gitaru vrátane CD na cvičenie

Starostlivosť

- S gitarou manipulujte s najvyššou opatrnosťou. Príliš vlhký alebo príliš suchý vzduch, vlhkosť, horúčava, chlad, slnečné žiarenie ako aj extrémne klimatické výkyvy môžu spôsobiť na nástroji nenapraviteľné škody ako napríklad deformácie a trhliny.
- Aby ste gitaru uchránili pred pádom, skladujte ju buď naležato v dodanom obale, puzdre alebo v stojane na gitaru.
- Pretože struny sú napnuté, môžu sa počas hry, ladenia alebo výmeny roztrhnúť. To je úplne bežné a nepredstavuje to žiadnu výrobnú chybu.
- Po každom použití je potrebné gitaru (predovšetkým krk, hmatník a struny) utrieť suchou mäkkou bavlnenou handričkou.
- Občas je možné nástroj ošetriť špeciálnym leštidlom na gitaru. Nepoužívajte žiadne, na trhu bežné, leštidlo na nábytok!

Záruka

Pri reklamáciách alebo otázkach ohľadne tohto produktu sa prosím obráťte na našu servisnú linku, alebo nás kontaktujte prostredníctvom faxu alebo e-mailu.
Dôležitý pokyn: Struny sa opotrebovávajú a nevzťahuje sa na ne záruka!

Pokyny pre likvidáciu, ochranu životného prostredia

Likvidáciu starých zariadení neuskutočňuje predajné miesto. Batérie a elektronické zariadenia sa nesmú odhadzovať do domového odpadu. Zlikvidujte batérie a zariadenie oddelene prostredníctvom miestnych zberných miest. Ďalej sa pri likvidácii riadte u Vás platnými zákonnými predpismi.

ES

Guitarra de conciertos

Uso recomendado

La guitarra clásica Messina está pensada para hacer música en entornos privados. Encontrará instrucciones detalladas para su uso en el manual que acompaña a su instrumento.

Volumen de suministro

- Guitarra de conciertos
- Bolsa acolchada con correas de mochila y compartimiento de notas
- Afinador electrónico con 2 pilas AAA
- Libro de guitarra incl. CD con ensayos

Mantenimiento

- Trate la guitarra con el máximo esmero. El aire demasiado húmedo o seco, el agua, el frío o el calor demasiado intenso, la irradiación solar y grandes cambios climáticos pueden producir en el instrumento daños irreparables como deformaciones y fisuras.
- Para que la guitarra no se caiga, guárdela horizontal en la bolsa suministrada, en una maleta o en un portaguitarras.
- Ya que las cuerdas están bajo tensión, al tocar, afinar o cambiarlas pueden romperse. Eso es completamente normal y no representa ningún defecto de fabricación.
- Limpiar la guitarra cada vez después de usarla con un paño suave de algodón, especialmente el cuello, la tastera y las cuerdas.
- De vez en cuando puede tratarse el instrumento con un pulimento especial para guitarras (no use para ello pulimento convencional para muebles).

Garantía

En caso de tener alguna pregunta acerca de este producto, dirijase por favor a nuestro teléfono de asistencia o contáctenos por fax o email.
Importante: Las cuerdas están sujetas a desgaste y no están cubiertas por la garantía.

Instrucciones de evacuación y ecológicos

No evacuar los aparatos usados a través del punto de venta. Las pilas y los aparatos eléctricos no deben ir a la basura doméstica. Evacúe el aparato y las pilas por separado a través de los puntos de recogida locales correspondientes. Tenga en cuenta asimismo las normas legales aplicables para la evacuación.

HR

Koncertna gitara

Namjenska upotreba

Koncertna gitara Messina namijenjena je za privatno muziciranje. Detaljne upute za sviranje Vaše gitare možete pronaći u isporučenom priručniku gitare.

Sadržaj isporuke

- koncertna gitara
- podstavljena futrola za nošenje s kompletom naprtnjače i pretincem za note
- Elektronički uređaj za ugađanje uklj. baterije 2x AAA
- priručnik za gitaru uklj. CD s vježbama

Njega

- Njegujte gitaru s posebnom pažnjom. Prevlažni ili presuhi zrak, vlaga, velika vrućina/hladnoća, sunčevo zračenje kao i ekstremna klimatska kolebanja/variranja klimatskih uvjeta mogu na instrumentu uzrokovati nepopravljive štete kao što su iskrivljenja ili napukline.
- Da biste zaštitili gitaru od pada, čuvajte je u isporučenoj futroli, kovčegu ili na stalku za gitaru.
- Obzirom da su žice napete, one prilikom sviranja, ugađanja ili njihove zamjene mogu pući. To je potpuno normalno i ne predstavlja nikakav nedostatak obrade.
- Nakon svake uporabe gitare (prije svega vrat, hvataljku i žice) obrišite suhom pamučnom krpom.
- Povremeno se instrument može premazati specijalnim sredstvom za poliranje. Ne koristite standardna sredstva za poliranje namještaja!

Jamstvo

U slučaju reklamacija ili pitanja u vezi ovog proizvoda obratite se našoj dežurnoj servisnoj službi, ili nas kontaktirajte putem faksa ili elektroničke pošte.
Važna napomena: Žice su potrošni materijal i za njih ne dajemo jamstvo!

Način zbrinjavanja u otpad, naputci za zaštitu okoliša

Zbrinjavanje starih uređaja u otpad ne obavlja se na prodajnom mjestu. Baterije i električni uređaji ne smiju se bacati u kućno smeće. Uređaj i baterije zbrinite na odgovarajućim sabiralištima za poseban otpad. Prilikom zbrinjavanja u otpad pridržavajte se zakonskih propisa koji vrijede u vašoj zemlji.

RO

Chitară de concert

Utilizare corecta

Chitarele clasice Messina au fost dezvoltate pentru utilizare in sfera privata. Instructiuni detaliate privind utilizarea gasiti in manualul inclus in ambalaj.

Conținutul livrării

- Chitară de concert
- Husă capitonată cu harnașament și compartiment pentru partituri
- Tuner electric incl. baterie 2x AAA
- Manual de chitară incl. CD cu exerciții

Îngrijire

- Mânuiți chitara cu mare grijă. Aerul prea umed sau prea uscat, umezeala, căldura sau frigul prea mari, precum și oscilațiile climatice por produce instrumentului pagube iremediabile, precum crăpături sau fragmente rupte.
- Pentru a proteja chitara de accidente, păstrați-o fie culcată în husa inclusă sau într-o cutie, fie într-un stativ de chitară.
- Coardele fiind tensionate, se pot rupe în timpul cântării, al acordajului sau al schimbului de coarde. Acest lucru este absolut normal și nu reprezintă un defect de fabricație.
- După fiecare întrebuințare ștergeți chitara cu o cârpă de bumbac uscată și moale (mai ales griff-ul și coardele).
- Din când în când instrumentul poate fi șters cu o substanță specială pentru chitară. Nu folosiți soluțiile obișnuite pentru curățarea mobilei din comerț!

Garanție

Pentru reclamații sau întrebări privind acest produs vă rugăm să vă adresați serviciului nostru hotline sau să ne contactați prin fax sau e-mail.
Important: Coardele se uzează și nu intră sub incidența garanției!

Indicații privind descărcarea (aruncarea), indicații de mediu

Descărcarea (aruncarea) aparatului vechi nu se realizează prin punctul de achiziție. Este interzisă depunerea bateriilor și a aparatului electronice în gunoiul menajer. Depuneți aparatura și bateriile separat la punctele locale de colectare. Pentru aruncare respectați prevederile legale în vigoare.

BG

Koncertna китара

Употреба по предназначение

Концертната китара “Месина” е предвидена за музициране в частната сфера. Подробно ръководство за свирене на Вашата китара ще намерите в книжката към нея.

Обем на доставката

- Концертна китара
- Подплатена чанта-раница с отделение за ноти
- Електронен тюнер с 2х батерии AAA
- Книга за китара с упражнения на CD

Поддръжка

- Отнасяйте се към китарата много грижливо. Твърде влажният или твърде сух въздух, влагата, силната горещина/студ, слънчевото облъчване и екстремните климатични колебания могат да нанесат на инструмента непоправими щети като деформация и напукване.
- За да предпазите китарата от падане, съхранявайте я или легнала в чантата от комплекта, в куфар, или на стойка за китара.
- Тъй като се намират под напрежение, при свирене, настройване или смяна струните могат да се скъсат. Това е напълно нормално и не се дължи на преработвателен дефект.
- След ползване китарата (вкл. шийката, грифът и струните) винаги се забърсва със суха, мека, памучна кърпа.
- От време на време инструментът може да се полира със специален гланц за китари. Не използвайте обикновен гланц за мебели!

Гаранция

В случай на рекламации или въпроси за този продукт, обадете се в нашия сервиз или се свържете с нас по факс или имейл.
Важно указание: Струните са подложени на изхабяване и не се включват в гаранцията!

Указания за отпадъците и опазването на околната среда okoliša

Старите уреди не се рециклират чрез търговските обекти. Батериите и електроуредите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Занесете уреда и батериите по отделно в съответните местни сборни пунктове. Освен това за изхвърлянето на отпадъците спазвайте действащите при вас законови разпоредби.

GR

Κλασική Κιθάρα

Συνιστώμενη χρήση

Η κλασική κιθάρα Messina προορίζεται για παραγωγή μουσικής στην ιδιωτική σφαίρα. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς οδηγίες χρήσης για την κιθάρα στο εγχειρίδιο χρήσης που συμπεριλαμβάνεται.

Περιεχόμενο συσκευασίας

- Κλασική κιθάρα
- Ενισχυμένη τσάντα μεταφοράς με εξαρτήματα σακιδίου και θήκη για μουσικές νότες
- Ηλεκτρονικός συντονιστής μουσικών ήχων συμper. δύο μπαταριών τύπου AAA
- Μέθοδος κιθάρας με CD εξάσκησης

Φροντίδα

- Μεταχειριστείτε την κιθάρα με την μέγιστη προσοχή. Η πολύ υγρή ή ξηρή ατμόσφαιρα, η υγρασία, η μεγάλη ζέση/ το μεγάλο κρύο, η ηλιακή ακτινοβολία καθώς και οι υπερβολικές κλιματικές διακυμάνσεις μπορεί να επιφέρουν στο όργανο αδιόρθωτες βλάβες, όπως παραμορφώσεις, ρωγμές και σχισμές.
- Για να προστατεύσετε την κιθάρα από το πέσιμο, να την διαφυλλάσετε είτε πλαγιασμένη στην τσάντα μεταφοράς που συμπεριλαμβάνεται στην συσκευασία, ή σε μια βαλίτσα ή σε ένα στήριγμα κιθάρας.
- Επειδή οι χορδές βρίσκονται υπό ένταση, ενδέχεται να σπάσουν όταν παίζετε, όταν συντονίζετε τον ήχο ή όταν αντικαταστήσετε τις χορδές. Αυτό είναι κανονικό φαινόμενο και δεν οφείλεται σε ελλείψεις κατά την παραγωγή.
- Μετά από κάθε χρήση να σκουπίζετε την κιθάρα (προπαντός στον βραχίονα, στις ενδείξεις θέσης δακτύλων και στις χορδές) με ένα στεγνό, μαλακό βαμβακερό πανάκι.
- Πότε πότε μπορείτε να επεξεργαστείτε το όργανο με ειδικό για κιθάρες βερνίκι-λούστρο. Μην χρησιμοποιείτε συνηθισμένα βερνίκια-λούστρο που ενδείκνυνται για έπιπλα!

Εγγύηση

Σε περίπτωση παραπόνων ή σε ερωτήσεις σχετικά με το παρόν προϊόν απευθυνθείτε παρακαλώ στην γραμμή εξυπηρέτησής μας Service-Hotline ή επικοινωνήστε μαζί μας μέσω φαξ ή e-mail.
Σημαντική υπόδειξη: Οι χορδές υπόκεινται σε φθορά και δεν καλύπτονται από την εγγύηση!

Υποδείξεις διάθεσης, περιβαλλοντολογικές υποδείξεις

Η διάθεση παλαιών συσκευών δεν ακολουθεί μέσω του καταστήματος πώλησης. Οι μπαταρίες και ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για την διάθεση της συσκευής και των μπαταριών ξεχωριστά μέσω των αντίστοιχων τοπικών χώρων συλλογής απορριμμάτων. Για την διάθεση προσέξτε επίσης τις για τον τόπο σας ισχύουσες νομικές προδιαγραφές.

Hersteller und Service:
Fabricant et entretien:
Produttore e servizio:
Fabrikant en service:
Manufacturer and service:
Tillverkare och service:
Producent og service:
Producent i servis:
Gyártó és szervíz:
Izdelovalec in servis:
Výrobce a servis:
Výrobca a údržba:
Fabricante y servicio:
Fabricante y asistencia:
Producător și service:
Производител и сервис
Κατασκευαστής και σέρβις:

Vision Music GmbH
Hinter der Bind 21
D-78224 Singen
Service-Hotline: 0049-(0)7731-790-118
Fax: 0049-(0)7731-790-123
E-Mail: info@visionmusic.de
Internet: www.visionmusic.de



74427

4 / 2012

DE

Axman TG-12

Gitarren- und Bass-Stimmgerät AXMAN

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den grundlegenden Eigenschaften und Funktionen Ihres AXMAN-Stimmgerätes vertraut. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und lesen Sie alle Punkte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmals in Betrieb nehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das AXMAN TG-12-Stimmgerät wird zum Stimmen von akustischen oder elektrischen Gitarren oder Bassgitarren verwendet. Das Gerät ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten und in Innenräumen bestimmt.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Kurzschlüssen, Stromschlag oder Fehlfunktionen unbedingt beachten: Das Gerät niemals auseinander bauen. Das Gerät keinen hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aussetzen (z.B. direktes Sonnenlicht, Heizung, Feuchträume, etc.). Extreme Vibrationen vermeiden. Staub und Dreck können das Stimmgerät beschädigen. Nicht mit feuchten Händen bedienen.
- Zur Vermeidung mechanischer Beschädigungen: Die Bedienelemente niemals mit unnötiger Kraft betätigen. Das Gerät nicht fallen lassen.
- Batterien: 2 x 1,5V Batterien gehören zum Lieferumfang. Verwenden Sie baugleiche Typen AAA (R03, LR03, L30). Bei längerem Nichtgebrauch des Stimmgeräts oder bei leeren Batterien entnehmen Sie diese bitte aus dem Gerät, um eine Beschädigung der Elektronik durch auslaufende Batterien zu vermeiden. Das Stimmgerät nach dem Stimmen sofort wieder ausschalten.
- Stellen Sie auf dem Gerät oder in der Nähe dessen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, ab.

Reinigung

Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden, diese können den Aufdruck oder die Lackierung des Gerätes anlösen. Reinigung nur mit trockenen, staubfreien Tüchern.

Features und Funktionen

1. Stimm-LEDs
Zeigen an, ob der entsprechende Ton zu tief (linke rote LED), zu hoch (rechte rote LED) oder richtig gestimmt ist (mittlere grüne LED).
2. INPUT (seitlich am Gerät)
6,3mm Mono-Klinkenbuchse zum Anschließen elektrischer Instrumente.
3. EIN-/ AUS-/ FUNKTIONSSCHALTER
Aktiviert / deaktiviert das Gerät und wählt außerdem die Funktion aus (OFF = aus; BASS = Bassgitarre; GUITAR = Gitarre).
4. MIC
Mikrofon zum Stimmen akustischer Instrumente. Um möglichst akkurate Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie das Stimmgerät in unmittelbarer Umgebung des zu stimmenden Instruments positionieren. Das Mikrofon ist nur aktiviert, wenn kein Instrument an den Input angeschlossen ist.
5. Stimmtöne der entsprechenden Bassgitarrensaiten. Es können vier-, fünf- und sechssaitige Bassgitarren gestimmt werden.
6. Stimmtöne der entsprechenden Gitarrensaiten. Es können sechs- und siebensaitige Gitarren gestimmt werden.
7. Stimmton-LEDs
Leuchten auf, wenn die Abweichung von der korrekten Tonhöhe der entsprechenden Saite weniger als +/-50 Cent beträgt. (Cent ist eine Einheit, die einen Halbton in 100 Schritte teilt.)

Das Stimmen – Tipps für Einsteiger

Wichtig für präzise Stimmergebnisse:

- Verwenden Sie das Stimmgerät wenn möglich nie in der Nähe von eingeschalteten Radios oder Fernsehgeräten. Diese können den Mikrocomputer im Stimmgerät so beeinflussen, dass ein akkurates Stimmen nicht mehr möglich ist.
- Drehen Sie die Lautstärke des zu stimmenden Instruments voll auf, sodass ein ausreichend starkes Signal am Eingang des Stimmgeräts anliegt.
- Spielen Sie die Saiten nie zu stark an.
- Dämpfen Sie alle Saiten außer die zu stimmende ab und zupfen Sie diese an. Nachdem die Saite die richtige Frequenz erreicht hat, dämpfen Sie erneut alle Saiten ab und starten mit dem Stimmen der nächsten Saite etc.

Das Stimmen im Detail:

1. Elektrische Saiteninstrumente: Verbinden Sie den Ausgang des zu stimmenden Instruments mit dem Input des Stimmgeräts (Standard-Klinkenkabel). Drehen Sie die Instrumenten-Lautstärke voll auf.
Akustische Instrumente: Positionieren Sie das Stimmgerät in unmittelbarer Nähe des zu stimmenden Instruments.
2. Schalten Sie das Stimmgerät an und wählen Sie die gewünschte Funktion (BASS oder GUITAR) aus.
3. Beginnen Sie am besten mit einer tieferen als der zu stimmenden Frequenz und spannen Sie die Saite, bis der gewünschte Ton erreicht ist und die entsprechende Stimmton-LED aufleuchtet. Nun muss der Ton anhand der oberen 3 Stimm-LEDs noch feinjustiert werden. Blinkt die linke rote LED, ist der Ton noch zu tief, die Saite muss gespannt werden. Sollte der Ton zu hoch sein und die rechte rote LED blinken, so lockern Sie die Saite. Je näher Sie dem richtigen Ton kommen, umso langsamer blinken die roten LEDs. Die korrekte Tonhöhe ist erreicht, sobald die grüne LED in der Mitte zu leuchten beginnt.

Technische Daten

Modus:	Auto
Töne:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Toleranzen:	+/- 0,5 Cent
Anzeige:	10 LEDs
Eingänge:	Mikrofon; Klinkenbuchse 6.3mm (1/4")
Stromversorgung:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Maße:	95 x 52 x 20 mm
Gewicht:	56 g (inkl. Batterien)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden.

Batterie einsetzen und wechseln

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes, indem Sie den Deckel in Pfeilrichtung schieben und aufklappen.
2. Beim Einsetzen der beiden Batterien der Größe AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) unbedingt auf korrekte Polarität achten.
3. Klappen Sie den Deckel wieder zu und schieben Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung in seine Ausgangsposition zurück.
4. Die Batterielebensdauer ist abhängig vom Gerätegebrauch und der Qualität der verwendeten Batterien. Ersetzen Sie diese bitte, falls das Gerät nicht funktioniert und auch durch Ein- und Ausschalten nicht aktiviert wird.

Entsorgung

Altgeräteentsorgung nicht über die Verkaufsstelle. Batterien und Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien getrennt über die entsprechenden örtlichen Sammelstellen. Für die Entsorgung beachten Sie weiterhin die bei Ihnen geltenden gesetzlichen Vorschriften.

FR

Axman TG-12

Accordeur guitare et basse AXMAN

Ce mode d'emploi vous familiarise aux caractéristiques et fonctions essentielles de votre accordeur AXMAN. Veuillez prendre quelques minutes pour lire tous les points avec attention avant d'effectuer la première mise en marche de l'appareil.

Usage conforme

L'accordeur AXMAN TG-12 est utilisé pour accorder les guitares acoustiques ou électriques ou les basses. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée et à l'intérieur.

Consignes de sécurité importantes

- A observer impérativement pour éviter les courts-circuits, les décharges électriques ou les dysfonctionnements: Ne jamais démonter l'appareil. Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées, ni à l'humidité (ex : insolation directe, chauffage, pièces humides etc.). Eviter les vibrations extrêmes. La poussière et la saleté peuvent endommager l'accordeur. Ne pas l'utiliser avec les mains humides.
- Pour éviter les dommages mécaniques: Ne jamais actionner les éléments de commande avec une force inutile. Ne pas laisser tomber l'appareil.
- Piles: 2 piles de 1,5 V sont fournies. Utilisez des piles de même type AAA (R03, LR03, L30). En cas de non utilisation prolongée de l'accordeur ou de piles vides, veuillez les retirer de l'appareil pour éviter que l'électronique ne soit endommagée par des piles qui fuient. Arrêter immédiatement l'accordeur une fois l'accordage terminé.
- Ne placez jamais une source d'incendie directe, comme par exemple des bougies allumées, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.

Nettoyage

Ne pas utiliser de nettoyeurs à base d'alcool ou de solvant, car ils peuvent détacher l'impression ou la peinture de l'appareil. Nettoyer uniquement avec des chiffons secs et sans poussière.

Caractéristiques et fonctions

1. LED d'accordage
Indiquent si le ton est trop bas (LED rouge gauche), trop haut (LED rouge droite) ou bien accordé (LED verte centrale).
2. ENTREE (sur le côté de l'appareil)
Douille de jack mono 6,3 mm pour le raccordement des instruments électriques.
3. INTERRUPTEUR DE FONCTION MARCHE/ARRET
Active/désactive l'appareil et sélectionne la fonction (OFF = arrêt; BASSE = basse; GUITARE = guitare).
4. MIC
Microphone pour accorder les instruments acoustiques. Placer l'accordeur dans l'environnement immédiat de l'instrument à accorder pour obtenir des résultats les plus exacts possibles. Le microphone est activé uniquement quand aucun instrument n'est raccordé à l'entrée.
5. Notes des cordes de basses correspondantes. Il est possible d'accorder des basses à quatre, cinq ou six cordes.
6. Notes des cordes de guitares correspondantes. Il est possible d'accorder des guitares à six et sept cordes.
7. LED des notes
Elles sont allumées quand la différence de la tonalité correcte de la corde correspondante est inférieure de +/-5 cents. (Le cent est une unité qui divise un demi-ton par 100.)

Comment accorder – Conseils pour débutants

Important pour des résultats d'accordage précis:

- Si possible, n'utilisez jamais l'accordeur à proximité d'appareils radio ou de téléviseurs en marche. Ils peuvent influencer le micro-ordinateur de l'accordeur et faire qu'un accordage exact n'est plus possible.
- Réglez le volume de l'instrument à accorder sur maximum pour avoir un signal suffisamment fort à l'entrée de l'accordeur.
- Ne jouez jamais trop fort sur les cordes.
- Assourdissez toutes les cordes sauf celle à accorder et pincez celle-ci. Une fois que la corde a atteint la fréquence exacte, assourdissez de nouveau toutes les cordes et commencez à accorder la corde suivante etc.

L'accordage en détail:

1. Instruments électriques à cordes: Raccordez la sortie de l'instrument à accorder à l'entrée de l'accordeur (câble à jack standard). Réglez le volume de l'instrument sur maximum.
Instruments acoustiques: Placez l'accordeur à proximité immédiate de l'instrument à accorder.
2. Mettez l'accordeur en marche et sélectionnez la fonction souhaitée (BASSE ou GUITARE).
3. Commencez de préférence avec une fréquence plus basse que celle à accorder et serrez la corde jusqu'à ce que le ton souhaité soit obtenu et que la LED de la note correspondante s'allume. Maintenant, le ton doit être ajusté avec précision à l'aide des 3 LED supérieures. Si la LED rouge gauche clignote, le ton est encore trop bas, la corde doit être serrée. Si le ton est trop haut et que la LED rouge droite clignote, desserrez alors la corde. Plus vous vous rapprochez du ton exact, plus les LED rouges clignotent lentement. Le ton correct est obtenu dès que la LED verte centrale commence à s'allumer.

Caractéristiques techniques

Mode:	Auto
Tons:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITARE) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASSE)
Tolérances:	+/- 0,5 Cent
Affichage:	10 LED
Entrées:	Microphone; douille à jack 6.3 mm (1/4")
Alimentation électrique:	2 x 1,5 V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensions:	95 x 52 x 20 mm
Poids:	56 g (piles incluses)

Les modifications contribuant au progrès technique peuvent être effectuées à tout moment sans annonce.

Mise en place et remplacement des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil en poussant le couvercle dans le sens de la flèche et en l'ouvrant.
2. Observez impérativement la polarité correcte des deux piles de dimension AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) à leur mise en place.
3. Refermez le couvercle et poussez-le dans le sens opposé à la flèche dans sa position initiale.
4. La durée de vie des piles dépend de l'utilisation de l'appareil et de la qualité des piles utilisées. Remplacez-les si l'appareil ne fonctionne pas ou n'est pas activé par Mise en marche/Arrêt.

Mise au rebut

Pas d'élimination des appareils usagés au point de vente. Ne pas jeter les piles et les appareils électriques dans les déchets ménagers. Éliminez séparément l'appareil et les piles aux déchetteries locales adéquates. Pour la mise au rebut, veuillez en outre observer les règlements législatifs locaux applicables.

IT

Axman TG-12

Accordatore per Chitarra e Basso AXMAN

Questo manuale ha lo scopo di presentare all'utente le caratteristiche tecniche e funzionali dell'accordatore AXMAN. Si prega di leggere il tutto con accuratezza prima dell'utilizzo

Tipo di utilizzo

L'accordatore AXMAN TG-12 va utilizzato per accordare chitarre acustiche ed elettriche e bassi elettrici. L'accordatore si intende solo per uso privato.

Importanti indicazioni di sicurezza

- Per evitare cortocircuiti, scosse elettriche o malfunzionamenti prestare la massima attenzione: Non smontare l'apparecchio. Non esporre l'apparecchio ad alte temperature né all'umidità (per es. luce diretta del sole, riscaldamento, stanze umide, ecc.) Evitare vibrazioni troppo forti. Polvere e sporco possono danneggiare l'accordatore. Non maneggiare con mani umide.
- Per evitare danni meccanici: maneggiare con cura, non far cadere l'apparecchio.
- Batterie: 2 x 1,5V batterie incluse. Utilizzare batterie simili AAA (R03, LR03, L30). Se l'accordatore rimane inutilizzato per lungo tempo, rimuovere le batterie per evitare danni elettronici causati dalle batterie esaurite.

Spegnere l'apparecchio subito dopo l'utilizzo

- Non avvicinare l'apparecchio a fiamme non protette, come candele accese.

Pulizia

Non utilizzare soluzioni contenenti alcol o solvent per perché possono cancellare le stampe o rimuovere la verniciatura dell'apparecchio. Pulire solo utilizzando un panno antipolvere asciutto.

Caratteristiche e funzioni

1. "LED accordatura"
Indica se la nota è troppo bassa (LED rosso a sinistra), troppo alta (LED rosso a destra) o corretta (LED verde al centro).
2. "INPUT" (sul lato dell'apparecchio)
6,3mm mono-jack per collegare gli strumenti elettrici.
3. "ON-/ OFF-/ FUNCTION" Switch
Accende / spegne l'apparecchio e seleziona le diverse funzioni (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Microfono per accordare Strumenti acustici. Per avere un risultato efficace, si prega di posizionare l'accordatore vicino allo strumento. Il microfono è attivo solo quando non è connesso alcun jack all'INPUT
5. Note di accordatura corrispondenti alle corde per basso. E' possibile accordare bassi a 4/5/6 corde.
6. Note di accordatura corrispondenti alle corde per chitarra. E' possibile accordare chitarre a 6/7 corde.
7. "LED note"
Si illumina quando vi è una differenza di accordatura minore di +/- 50 Cent

Come accordare

Suggerimenti importanti:

- Se possibile, evitare l'utilizzo dell'accordatore vicino a radio o TV in quanto questi possono influenzare la precisione del microfono.
- Alzare al massimo il volume dello strumento che si desidera accordare per far arrivare un segnale forte all'accordatore.
- Non suonare le corde troppo "forte".
- Bloccare le corde che non si desidera accordare, facendo sì che solo quella "da accordare" venga suonata; ripetere la stessa operazione per ciascuna corda

Descrizione dettagliata:

1. Strumenti a corde elettrici: Connettere l'uscita dello strumento con l'INPUT dell'accordatore tramite un cavo Jack standard. Alzare al massimo il volume d'uscita dello strumento.
Strumenti acustici: posizionare l'accordatore vicino allo strumento da accordare.
2. Accendere l'accordatore e selezionare la funzione desiderata (BASS/GUITAR)
3. E' consigliato partire da una nopta più bassa di quella desiderata ed arrivare all'accordatura "corretta" "tirando" le corde fino al "pitch" corretto, aiutandosi con i LED di riferimento per la nota da accordare. Ora per ottenere l'accordatura perfetta è necessario utilizzare i 3 LED superiori: se la luce rossa a sinistra lampeggia, la nota è troppo bassa e la corda andrà "stretta"; se la luce rossa a destra lampeggia, la nota è troppo "alta" e la corda andrà "allentata". Più ci si avvicina alla nota corretta e più i LED rossi lampeggeranno lentamente; una volta arrivati alla nota corretta la luce verde centrale si accenderà e la corda sarà accordata.

Dati tecnici

Modalità:	Auto
Note:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolleranza:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LED
Input:	Microfono; jack 6.3mm (1/4")
Alimentazione:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensioni:	95 x 52 x 20 mm
Peso:	56 g (incl. batterie)

Modifiche che si riferiscono ai miglioramenti tecnici possono essere aggiunte senza una specifica comunicazione.

Inserimento e sostituzione batterie

1. Aprire il vano batterie sul retro dell'apparecchio spingendo il coperchio nella direzione indicata dalla freccia e sollevare il coperchio.
2. Inserire entrambe le batterie misura AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) facendo attenzione alla corretta polarità.
3. Chiudere il coperchio posizionandolo nella posizione originaria spingendolo nella direzione opposta alla freccia.
4. La durata della batteria dipende dall'utilizzo dell'apparecchio e dalla qualità della batteria utilizzata. Sostituire la batteria se l'apparecchio non funziona correttamente o non si accende.

Smaltimento

Non consegnare il vecchio apparecchio presso il punto vendita per lo smaltimento. Non gettare né l'apparecchio né le batterie tra i rifiuti domestici ma portarli presso un apposito centro di raccolta o smaltimento dei rifiuti elettronici.

Hersteller und Service:
Fabricant et service après-vente:
Produttore & Assistenza:
Fabrikant en service:
Producer and service:
Produsent och Service:
Producent og service:

Vision Music GmbH
Hinter der Bind 21
D-78 224 Singen
tel. +49 (0)7731 790118
fax. +49 (0)7731 790123
info@visionmusic.de
www.visionmusic.de

Axman TG-12

Tuner voor gitaren en basgitaren van AXMAN

Deze handleiding maakt u met de basiseigenschappen en -functies van uw AXMAN-tuner vertrouwd. Trek een paar minuten tijd uit om alle punten zorgvuldig door te nemen vooraleer u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.

Beoogd gebruik
De AXMAN TG-12-tuner wordt gebruikt voor het tunen van akoestische of elektrische gitaren of basgitaren. Het toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik in privéhuishoudens of binnenshuis.

- Belangrijke veiligheidsrichtlijnen**
- Om kortsluiting, elektrische schokken of storingen te vermijden, dient u het volgende te allen tijde in acht te nemen: haal het toestel nooit uit elkaar. Stel het toestel niet bloot aan hoge temperaturen of vochtigheid (bv. direct zonlicht, verwarming, vochtige ruimtes etc.). Vermijd extreme trillingen. Stof en vuil kunnen de tuner beschadigen. Bedien het toestel niet met natte handen.
 - Om mechanische schade te vermijden: Behandel de bedienelementen nooit met onnodige kracht. Laat het toestel niet vallen.
 - Batterijen: 2 x 1,5 V batterijen worden meegeleverd. Gebruik constructiegelijke types AAA (R03, LR03, L30). Wanneer de tuner langere tijd niet gebruikt wordt of wanneer de batterijen leeg zijn, moeten de batterijen uit het toestel genomen worden om beschadiging van de elektronica door uitlopende batterijen te vermijden. Schakel de tuner na het tunen onmiddellijk weer uit.
 - Plaats op het toestel of in de buurt ervan geen open brandhaarden, zoals bv. brandende kaarsen.

- Reiniging**
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of oplosmiddelen bevatten, deze kunnen de opgedrukte tekst of de verf van het toestel doen vervagen. Reinig het toestel uitsluitend met droge, stofvrije doeken.

- Features en functies**
- Tuneleds

Tonen of de toon te diep (linkerled rood), te hoog (rechterled rood) of juist gestemd is (middelste led groen).
 - INPUT (langs de zijkant van het toestel)

6,3mm mono-plug om elektrische instrumenten aan te sluiten.
 - IN-/ UIT-/ SCHAKELAAR

Activeert / deactiveert het toestel en selecteert bovendien de functie (OFF = uit; BASS = basgitaar; GUITAR = gitaar).
 - MIC

Microfoon om akoestische instrumenten te tunen. Om zo accuraat mogelijke resultaten te verkrijgen, moet u de tuner in de onmiddellijke nabijheid van het te stemmen instrument plaatsen. De microfoon is alleen geactiveerd wanneer er geen instrument op de ingang aangesloten is.
 - Stemtonen van de betreffende snaren van de basgitaar. Er kunnen basgitaren met vier, vijf en zes snaren getuned worden.
 - Stemtonen van de betreffende snaren van de gitaar. Er kunnen gitaren met zes en zeven snaren getuned worden.
 - Stemtoonleds

Lichten op wanneer de afwijking van de correcte toonhoogte van de betreffende snaar minder dan +/-50 cent bedraagt. (cent is een eenheid, die een halve toon in 100 deelt.)

- Het tunen – Tips voor beginners**
- Belangrijk voor precieze tunerresultaten:*
- Gebruik het toestel indien mogelijk nooit in de buurt van ingeschakelde radio's of televisietoestellen. Deze kunnen de microcomputer in de tuner zodanig beïnvloeden dat een accuraat sterresultaat niet meer mogelijk is.
 - Draai het geluidsvolume van het te stemmen instrument volledig open zodat het signaal aan de ingang van de tuner voldoende sterk is.
 - Span de snaren niet te sterk aan.
 - Demp alle snaren, behalve de te stemmen snaar, en tokkel erop. Wanneer de snaar de juiste frequentie bereikt heeft, dempt u opnieuw alle snaren en start u met het tunen van de volgende snaar, etc.

Gedetailleerde beschrijving van het tunen:

- Elektrische snaarinstrumenten: Verbind de uitgang van het te tunen instrument met de ingang van de tuner (standaard klinkkabel). Draai het geluidsvolume van het instrument volledig open. Akoestische instrumenten: plaats de tuner in de onmiddellijke nabijheid van het te stemmen instrument.
- Schakel de tuner in en selecteer de gewenste functie (BASS of GUITAR).
- Begin bij voorkeur met een diepere dan de te stemmen frequentie en span de snaar tot de gewenste toon bereikt is en de betreffende stemtoonled oplicht. Nu moet de toon met behulp van de linkerled oplicht, dan is de toon nog te diep en moet de snaar aangespannen worden. Indien de toon te hoog is en de rechterled oplicht, dan moet de snaar losser gemaakt worden. Hoe dichter u bij de juiste toon komt, des te langzamer lichten de rode leds op. De correcte toonhoogte is bereikt zodra de groene led in het midden begint op te lichten.

Technische gegevens	
Modus:	Auto
Tonen:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Toleranties:	+/- 0,5 cent
Weergave:	10 leds
Ingangen:	Microfoon; plug 6.3mm (1/4")
Stroomvoorziening:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Afmetingen:	95 x 52 x 20 mm
Gewicht:	56 g (incl. batterijen)

Wijzigingen ten gevolge van de technische vooruitgang mogen te alle tijde zonder voorafgaande mededeling uitgevoerd worden.

Batterij plaatsen en vervangen

- Open het batterijkvakje op de achterkant van het toestel door het deksel in de richting van de pijl te schuiven en open te klappen.
- Let bij het plaatsen van de twee batterijen van grootte AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) steeds op de correcte polariteit.
- Klap het deksel opnieuw dicht en schuif het in de tegenovergestelde richting van de pijlen terug naar de beginpositie.
- De levensduur van de batterijen is afhankelijk van het gebruik van het toestel en van de kwaliteit van de gebruikte batterijen. Vervang de batterijen indien het toestel niet functioneert en ook niet geactiveerd wordt door het toestel in- en uit te schakelen.

- Verwijdering**
- Verwijdering van oude apparaten gebeurt niet via het verkooppunt. Batterijen en elektrotoestellen horen niet thuis bij het huisvuil. Verwijder het toestel en de batterijen afzonderlijk of via de daarvoor bedoelde plaatselijke inzamelpunten. Gelieve voor de verwijdering eveneens de bij u geldende wettelijke voorschriften in acht te nemen.

Axman TG-12

Guitar- and Bass Tuner AXMAN

This manual shall help you to make yourself familiar with the basic features and functions of your AXMAN tuner. Please take some minutes and read the manual carefully prior to using the device for the first time.

Intended use
The AXMAN TG-12 tuner is used to tune acoustic or electric guitars or bass guitars. This tuner is only for private use indoors.

- Important safety instructions**
- To avoid short-circuits, electric shocks or malfunctioning absolutely observe: Never disassemble the device. Do not expose the tuner to high temperatures and humidity (e.g. direct sunlight, heating, damp locations, etc.). Avoid extreme vibrations. Dust and dirt can cause damage to the tuner. Do not operate with wet hands.
 - To avoid mechanical damages: Never operate the control elements with unnecessary force. Do not drop the device.
 - Batteries: 2 x 1,5V batteries are included. Use identical AAA (R03, LR03, L30) batteries. For longer non-use of the tuner or when batteries are empty, please remove them off the device to avoid damage to the electronics due to leaking batteries. Immediately switch off the tuner after tuning is done.
 - Do not place any open inflammable sources, like e.g. burning candles, onto or close to the device.

- Cleaning**
- Do not use agents containing alcohol or dissolvers as they can etch the print or lacquering of the device. Only clean with dry, dust-free cloths.

- Features and functions**
- Tuning LEDs

Indicate if note is too low (left red LED), too high (right red LED) or correct (medium green LED).
 - INPUT (at the side of the device)

6,3mm mono-jack to plug electric instruments.
 - ON-/ OFF-/ FUNCTION Switch

Activates / deactivates the device and selects the function (OFF; BASS; GUITAR).
 - MIC

Microphone for tuning of acoustic instruments. To achieve the best possible results the tuner should be placed close to the instrument that is to be tuned. The microphone is only activated when no instrument is plugged to the input.
 - Tuning notes of the corresponding bass guitar strings. Four-, five- and six-string bass guitars can be tuned.
 - Tuning notes of the corresponding guitar strings. Six- and seven-string guitars can be tuned.
 - Tuning note LEDs

Flash when the deviance of the correct pitch of the respective string is less than +/-50 Cent. (Cent is a unit to divide a half-tone into 100 intervals.)

- Tuning – Tips for beginners**
- Tuning to achieve precise tuning results:*
- If possible never use the tuner close to running radios or TV sets since these may influence the microcomputer within the tuner, thus preventing exact tuning.
 - Turn the volume of the instrument you want to tune up fully, so that the tuner receives a sufficiently strong signal.
 - Never strum the strings too powerful.
 - Mute all strings save for the one you would like to tune and pluck this string. After the string has reached the correct frequency, again mute all strings and start with tuning the next string etc.

Detailed description:

- Electric string instruments: Connect the exit of the instrument with the input of the tuner (Standard-jack cable). Turn the volume of the instrument up fully.

Acoustic instruments: Place the tuner close to the instrument that is to be tuned.
- Turn the tuner on and select the desired function (BASS or GUITAR).
- You best start with a lower frequency than the one you want to tune and tighten the string until you hit the desired note and the respective tuning note LED flashes. Now the tone needs to be fine tuned by using the upper 3 tuning LEDs. If the left red LED flashes the note is still too low, the string needs to be tightened. If the note is too high and the right red LED flashes, loosen the string. The closer you come to the correct tone the more slowly the red LEDs will flash. The correct pitch is obtained, when the green LED in the middle starts to flash.

Technical data	
Modus:	Auto
Tones:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerances:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LEDs
Inputs:	Microphone; jack 6.3mm (1/4")
Power supply:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensions:	95 x 52 x 20 mm
Weight:	56 g (inkl. Batterien)
Changes that serve the technical progress can be done without prior notice.	

Inserting and changing the batteries

- Open the battery case on the rear side of the device by pushing the lid in direction of the arrow and raising the lid.
- When inserting both batteries size AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) please pay attention to the correct polarity.
- Close the lid and push it into its original position in opposite direction to the arrow.
- The life span of the batteries depends on the use and the quality of the used batteries. Please replace them if the device does not work and is not activated by switching it on and off.

- Disposal**
- Disposal of old equipment must not happen through the point of sale. Batteries and electric equipment must not be placed with the household waste. Dispose of the guitar and the batteries separately through your local collection points. When disposing of these items please make sure that you comply with the legal requirements in your area.

Axman TG-12

Guitar- och Bas Stämmapparat AXMAN

Denna manual är till för att hjälpa dig med dom grundläggande funktionerna på din AXMAN stämmapparat. Vänligen ta några minuter och läs manualen innan du använder enheten första gången.

Användningsområde
AXMAN TG-12 Stämmapparat är till för att stämma akustisk och elektriskgitarr samt elbas. Stämmaparat en är endast avsedd för inomhusbruk.

- Viktiga säkerhetsanvisningar**
- För att undvika kortslutning, stötar och en ej fungerande enhet observera följande: Plocka aldrig isär enheten. Utsätt aldrig enheten för höga temperaturer och/eller hög luftfuktighet. (te x direkt solljus, värme, fuktiga platser mm) Undvik extrema vibrationer. Damm & smuts kan orsaka skada på enheten. Använd aldrig enheten med blöta händer.
 - För att undvika mekaniska skador: Tryck aldrig på enheten med överdriven kraft. Tappa ej enheten.
 - Batterier: 2 x 1,5V batterier är inkluderade. Använd alltid AAA (R03, LR03, L30) batterier. Vid långvarig förvaring av stämmapparaten eller när batterierna är förbrukade, Se alltid till att montera ur batterierna för att minimera risken för läckande batterier. Stång alltid av enheten efter att du stämmt ditt instrument.
 - Placera aldrig lättantändliga källor nära enheten, så som stearinljus.

- Rengöring**
- Använd inte medel innehållande alkohol eller lösningsmedel, då dessa kan lackeringen av enheten. Rengör endast med en torr damm-fri trasa.

- Funktioner & utrustning**
- Lysdioder för stämning.

Indikerar om tonen är för låg (röd lysdiod till vänster) för hög (röd lysdiod till höger) eller korrekt (blå lysdiod i mitten.)
 - INPUT (på sidan av enheten)

6,3mm mono-jack för anslutning av elkriska instrument.
 - ON-/ OFF-/ Funktionsswitch

Aktiverar/av-aktiverar enheten och väljer funktion (OFF; BASS; GUITAR).
 - Mikrofon

Mikrofon för att stämma akustiska-instrument.För att få bästa resultat bör enheten placeras nära instrumentet som ska stämmas. Mikrofonen är endast aktiv då inget instrument är anslutet via input, på sidan av enheten.
 - Stämma toner, motsvarande strängarna på en el-bas. Fyra, fem & sex-strängad el-bas kan stämmas.
 - Stämma toner, motsvarande strängarna på en elgittar.. Sex och sju-strängad elgittar kan stämmas.
 - Stämma toner efterLysdioden

Blinkar när enheten med rätt frekvens på respektive sträng är under +/- 50 Cent. (Cent är en enhet för att dela en halvton i 100 intervaller.)

- Stämma – tips för nybörjare**
- Avgörande för att uppnå exakt resultat.*
- Om möjligt använd aldrig stämmapparaetn i närheten av påslagen TV eller radio, eftersom dessa kan påverka datorn i stämmapparaten och ge missvisande resultat..
 - Vrid upp volymen på instrumentet du önskar stämma, så att stämmapparaten får en stark och klar signal.T
 - Slå aldrig för hårt på strängarna.
 - Dämpa alla strängar med undantag för den sträng du önskar stämma, och slå-ann strängen. När strängen har nått rätt frekvens (ton), dämpa alla strängar och börja stämma nästa sträng.

Detaljerad beskrivning.

- Elektriska sträng-instrument: Anslut via utgång på insturmentet till ingången på stämmapparaten(Standard-jack kable). Vrid upp volymen fullt på instrumentet.

Akustiska instrument: Placera stämmapparaten nära instrumen-tet som ska stämmas.
- Aktivera stämmapparaten och välj önskad funktion. (Bas eller gitarr)
- Du startar enklast med en lägre frekvens än den ton du önskar stämma, dra åt strängen tills du kommer till rätt ton, och lysdioden för motsvarande sträng blinkar på enheten. Nu behöver tonen finjusteras genom att använda dom 3 övre lysdioderna. Om vänster röda lysdiod blinkar, är tonen fortfarande för låg och strängen behöver dras åt.. Om tonen är för hög och den högra röda lysdioden blinkar, släpp på strängen. När du närmar dig korrekt ton kommer blinkningarna att sakta ner. Rätt ton har uppnåtts när den gröna lysdioden i mitten börjar blinka.

Technical data	
Modus:	Auto
Toner:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tollerans:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LEDs
Inputs:	Microphone; jack 6.3mm (1/4")
Strömkälla:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimentioner:	95 x 52 x 20 mm
Vikt:	56 g (inkl. Batterien)
Ändringar som tjänar den tekniska utvecklingen kan ske utan att meddelande ges.	

Montering och byte av batterier

- Öppna batterie-skyddet på baksidan av enheten genom att skjuta skyddet i pilens riktning och öppna skyddet
- När du monterar i båda betterierna storlek AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) observera polariteten på batterierna.
- Stäng skyddet och skjut tillbaka till ursprunglig position i pilens motsatta riktning.
- Livtiden på batterierna beror på användningen samt kvalitén på batterierna. Vänligen byt batterier om enheten slutar att fungera, och om den inte aktiveras genom påslagning via On-Off knappen.

- Avyttrande**
- Kassering av gammal utrustning får inte ske hos inköpsstället. Batterier och elektrisk utrustning får inte placeras med hushålls-avfallet. Kasta gitarren och batterierna separat via ditt lokala insamlingsställe. Vid avyttring av dessa objekt måste du se till att följa dom rättsliga kraven i ditt område.

Axman TG-12

Guitar- og bastuner AXMAN

Denne betjeningsvejledning gør dig fortrolig med din AXMAN-tuners grundlæggende egenskaber og funktioner. Vi beder dig bruge et par minutter på at læse alle punkter omhyggeligt igennem, før du tager tuneren i brug første gang.

Tilsigtet brug
AXMAN TG-12-tuneren anvendes til stemning af akustiske eller elektriske guitarer eller basguitarer. Tuneren er kun beregnet til anvendelse i private hjem og indendørs.

- Vigtige sikkerhedsanvisninger**
- For at undgå kortslutninger, strømstød eller funktionsfejl skal nedstående altid overholdes: Tuneren må aldrig adskilles. Tune-ren må ikke udsættes for høje temperaturer og fugt (f.eks. direkte sollys, varme, fugtige rum, osv.). Undgå ekstreme vibrationer. Støv og snavs kan beskadige tuneren. Betjen ikke tuneren med fugtige hænder.
 - For at undgå mekaniske beskadigelser: Betjeningselementerne må aldrig aktiveres med unødig kraft. Lad ikke apparatet falde.
 - Batterier: 2 x 1,5 V-batterier medfølger ved levering. Anvend batterier af samme type AAA (R03, LR03, L30). Hvis tuneren ikke bruges i længere tid, eller hvis batterierne er afladede, skal du tage dem ud af tuneren for at undgå, at elektronikken beskadiges af lækkende batterier. Når du er færdig med at stemme, skal du straks slukke for tuneren.
 - Stil aldrig åbne brandkilder, som f.eks. brændende stearinlys på eller i nærheden af tuneren.

- Rengøring**
- Anvend ikke alkohol- eller opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler, da de kan løse påtrykket eller tunerens lakering. Rengør kun med tørre, støvfrie klude.

- Features og funktioner**
- Stemme-LED'er

Viser, om den pågældende tone er for lav (venstre røde LED), for høj (højre røde LED) eller om den er stemt korrekt (midterste grønne LED).
 - INPUT (på siden af apparatet)

6,3 mm mono-jackstik til tilslutning af elektriske instrumenter.
 - TÆND-/ SLUK-/ FUNKTIONSKONTAKT

Aktiverer / deaktiverer tuneren, og vælger desuden funktion (OFF = slukket; BASS = basguitar; GUITAR = guitar).
 - MIC

Mikrofon til stemning af akustiske instrumenter. For at opnå så præcise resultater som muligt skal du placere tuneren i umiddelbar nærhed af det instrument, der skal stemmes. Mikrofonen er kun aktiveret, når der ikke er tilsluttet noget instrument til Input.
 - Stemmetoner til de pågældende basguitarstrenge. Der kan stemmes fire-, fem- og seksstrengede basguitarer.
 - Stemmetoner til de pågældende guitarstrenge. Der kan stemmes seks- og syvstrengede guitarer.
 - Stemmetone-LED'er

Lyser, når afvigelsen fra den korrekte tonehøjde for den pågæl-dende streng er på mindre end +/- 50 cent. (cent er en enhed, der opdeler en halvtone i 100 trin).

- Stemning – tips til begyndere**
- Vigtigt for at opnå præcise stemmeresultater:*
- Anvend, hvis det er muligt, aldrig tuneren i nærheden af tændte radioer eller fjernsynsapparater. De kan påvirke mikrocompute-ren i tuneren således, at det ikke er muligt at fortage en præcis stemning.
 - Skru helt op for lydstyrken på det instrument, der skal stemmes, så der går et tilstrækkeligt stærkt signal ind i indgangen på tu-neren.
 - Slå aldrig strengene kraftigt an.
 - Dæmp alle strenge bortset fra den, der skal stemmes, og slå den an. Når strengen har nået den rigtige frekvens, skal du igen dæmpe alle strenge og begynde at stemme den næste streng, osv.

- Stemning i detaljer:*
- Elektriske strengeinstrumenter: Forbind udgangen på det in-strument, der skal stemmes, med input på tuneren (standard-jackstik). Skru helt op for instrumentets lydstyrke.

Akustiske instrumenter: Placer tuneren i umiddelbar nærhed af det instrument, der skal stemmes.
 - Tænd for tuneren, og vælg den ønskede funktion (BASS eller GUITAR).
 - Det er bedst at begynde med en frekvens, der er dybere end den, der skal stemmes og spænde strengen, indtil den ønskede tone er nået og den tilhørende stemmetone-LED begynder at lyse. Nu skal tonen finjusteres ved hjælp af de 3 øverste stemme-LED'er. Hvis den venstre røde LED blinker, er tonen stadig for dyb, og strengen skal spændes. Hvis tonen er for høj, og den højre røde LED blinker, skal du slappe strengen. Jo nærmere du kommer til den rigtige tone, jo langsommere blinker de røde LED'er. Den korrekte tonehøjde er nået, så snart den grønne LED i midten begynder at lyse.

- Detaljeret beskrivelse.*
- Elektriska sträng-instrument: Anslut via utgång på insturmentet till ingången på stämmapparaten(Standard-jack kable). Vrid upp volymen fullt på instrumentet.

Akustiska instrument: Placera stämmapparaten nära instrumen-tet som ska stämmas.
 - Aktivera stämmapparaten och välj önskad funktion. (Bas eller gitarr)
 - Du startar enklast med en lägre frekvens än den ton du önskar stämma, dra åt strängen tills du kommer till rätt ton, och lysdioden för motsvarande sträng blinkar på enheten. Nu behöver tonen finjusteras genom att använda dom 3 övre lysdioderna. Om vänster röda lysdiod blinkar, är tonen fortfarande för låg och strängen behöver dras åt.. Om tonen är för hög och den högra röda lysdioden blinkar, släpp på strängen. När du närmar dig korrekt ton kommer blinkningarna att sakta ner. Rätt ton har uppnåtts när den gröna lysdioden i mitten börjar blinka.

Tekniske data	
Modus:	Auto
Toner:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BAS)
Tolerancer:	+/- 0,5 Cent
Visning:	10 LED'er
Indgange:	Mikrofon; jackstik 6.3 mm (1/4")
Stromforsyning:	2 x 1,5 V AAA (R03, LR03, L30)
Mål:	95 x 52 x 20 mm
Vægt:	56 g (inkl. batterier)
Ændringer, der bidrager til det tekniske fremskridt, kan til enhver tid foretages uden forudgående varsel.	

Isætning og udskiftning af batteri

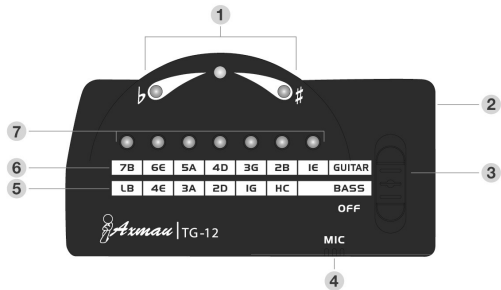
- Åbn batterirummet på bagsiden af apparatet ved at skyde dækslet i pilens retning og vippe det op.
- Ved isætning af de to batterier str. AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3 V) skal du altid kontrollere, at polariteten er korrekt.
- Luk dækslet igen, og skyd det mod pilens retning tilbage i dets udgangsposition.
- Batterilevetiden er afhængig af apparatets brug og af kvaliteten af de anvendte batterier. Udskift batterierne, hvis tuneren ikke fungerer, og heller ikke aktiveres, når du tænder og slukker for den.

- Bortskaffelse**
- Gamle instrumenter bortskaffes ikke via forhandleren. Batterier og elektrisk udstyr må ikke kommes i husholdningsaffaldet. Bortskaf tuneren og batterierne hver for sig på det lokale genbrugspladser. Ved bortskaffelse skal du overholde de lovvedtagne forskrifter, der gælder hos dig.



74427

4 / 2012



Axman TG-12

Guitar- and Bass Tuner AXMAN

This manual shall help you to make yourself familiar with the basic features and functions of your AXMAN tuner. Please take some minutes and read the manual carefully prior to using the device for the first time.

Intended use

The AXMAN TG-12 tuner is used to tune acoustic or electric guitars or bass guitars. This tuner is only for private use indoors.

Important safety instructions

- To avoid short-circuits, electric shocks or malfunctioning absolutely observe: Never disassemble the device. Do not expose the tuner to high temperatures and humidity (e.g. direct sunlight, heating, damp locations, etc.). Avoid extreme vibrations. Dust and dirt can cause damage to the tuner. Do not operate with wet hands.
- To avoid mechanical damages: Never operate the control elements with unnecessary force. Do not drop the device.
- Batteries: 2 x 1,5V batteries are included. Use identical AAA (R03, LR03, L30) batteries. For longer non-use of the tuner or when batteries are empty, please remove them off the device to avoid damage to the electronics due to leaking batteries. Immediately switch off the tuner after tuning is done.
- Do not place any open inflammable sources, like e.g. burning candles, onto or close to the device.

Cleaning

Do not use agents containing alcohol or dissolvers as they can etch the print or lacquering of the device. Only clean with dry, dust-free cloths.

Features and functions

1. Tuning LEDs
Indicate if note is too low (left red LED), too high (right red LED) or correct (medium green LED).
2. INPUT (at the side of the device)
6,3mm mono-jack to plug electric instruments.
3. ON-/ OFF-/ FUNCTION Switch
Activates / deactivates the device and selects the function (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Microphone for tuning of acoustic instruments. To achieve the best possible results the tuner should be placed close to the instrument that is to be tuned. The microphone is only activated when no instrument is plugged to the input.
5. Tuning notes of the corresponding bass guitar strings. Four-, five- and six-string bass guitars can be tuned.
6. Tuning notes of the corresponding guitar strings. Six- and seven-string guitars can be tuned.
7. Tuning note LEDs
Flash when the deviance of the correct pitch of the respective string is less than +/-50 Cent. (Cent is a unit to divide a half-tone into 100 intervals.)

Tuning – Tips for beginners

Crucial to achieve precise tuning results:

- If possible never use the tuner close to running radios or TV sets since these may influence the microcomputer within the tuner, thus preventing exact tuning.
- Turn the volume of the instrument you want to tune up fully, so that the tuner receives a sufficiently strong signal.
- Never strum the strings too powerful.
- Mute all strings save for the one you would like to tune and pluck this string. After the string has reached the correct frequency, again mute all strings and start with tuning the next string etc.

Detailed description:

1. Electric string instruments: Connect the exit of the instrument with the input of the tuner (Standard-jack cable). Turn the volume of the instrument up fully.
Acoustic instruments: Place the tuner close to the instrument that is to be tuned.
2. Turn the tuner on and select the desired function (BASS or GUITAR).
3. You best start with a lower frequency than the one you want to tune and tighten the string until you hit the desired note and the respective tuning note LED flashes. Now the tone needs to be fine tuned by using the upper 3 tuning LEDs. If the left red LED flashes the note is still too low, the string needs to be tightened. If the note is too high and the right red LED flashes, loosen the string. The closer you come to the correct tone the more slowly the red LEDs will flash. The correct pitch is obtained, when the green LED in the middle starts to flash.

Technical data

Modus:	Auto
Tones:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerances:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LEDs
Inputs:	Microphone; jack 6.3mm (1/4")
Power supply:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensions:	95 x 52 x 20 mm
Weight:	56 g (inkl. Batterien)
Changes that serve the technical progress can be done without prior notice.	

Inserting and changing the batteries

1. Open the battery case on the rear side of the device by pushing the lid in direction of the arrow and raising the lid.
2. When inserting both batteries size AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) please pay attention to the correct polarity.
3. Close the lid and push it into its original position in opposite direction to the arrow.
4. The life span of the batteries depends on the use and the quality of the used batteries. Please replace them if the device does not work and is not activated by switching it on and off.

Disposal

Disposal of old equipment must not happen through the point of sale. Batteries and electric equipment must not be placed with the household waste. Dispose of the guitar and the batteries separately through your local collection points. When disposing of these items please make sure that you comply with the legal requirements in your area.



Axman TG-12

Tuner gitarowy / basowy AXMAN

Prosimy o poświęcenie chwili czasu na dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi tunera AXAN przed pierwszym zastosowaniem.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Tuner AXMAN TG-12 służy do strojenia gitar akustycznych bądź elektrycznych, gitar basowych. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku prywatnego w pomieszczeniach zamkniętych.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W celu zapobiegania spięć elektrycznych, zważyć bądź błędnego funkcjonowanie urządzenia: Prosimy o nie rozbierać urządzenia we własnym zakresie. Nie należy narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur (np. promieni słonecznych) bądź deszczu lub wilgoci, czy stawiania na urządzeniu przedmiotów wypełnionych cieczami. Prosimy unikać silnych wibracji. Kurz i brud mogą uszkodzić urządzenie. Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma!
- W celu uniknięcia mechanicznych uszkodzeń: Nie można pozwolić, aby urządzenie było narażone na uderzenia i wibracje.
- Baterie: 2 x 1,5 V jest dołączona do przesyłki. Prosimy o używanie podobnych typów baterii AAA (R03, LR03, L30) Przy długim nieużytkowaniu lub wyczerpanej baterii, prosimy o wymianę ich, w celu uniknięcia uszkodzenia elektroniki urządzenia. Prosimy o wyłączenie tunera od razu po nastrojeniu instrumentu.
- Prosimy o niestawianie urządzenia obok substancji łatwopalnych bądź innych niebezpiecznych źródeł tj. zapalone świeczki itp.

Czyszczenie

Do czyszczenia obudowy urządzenia nie wolno stosować benzyn, rozpuszczalników ani innych środków chemicznych mogących uszkodzić obudowę urządzenia. Zaleca się stosowanie delikatnej szmatki.

Elementy obsługi i funkcje

1. Diody LED do strojenia
pokazuje w trybie stroika, czy dźwięk jest za wysoki (czerwona dioda LED po prawej stronie), za niski (czerwona dioda LED po lewej stronie) bądź prawidłowy (środkowa zielona dioda LED)
2. INPUT (na bocznej stronie urządzenia), wejście mono-jack 6,3 mm do podłączenia instrumentów elektrycznych se-itlich am Gerät) 6,3mm Mono-Klinkenbuchse zum Anschließen elektrischer Instrumente.
3. Przycisk włączania i wyłączania instrumentu - aktywuje lub deaktywuje urządzenie i służy poza tym do wybierania funkcji (OFF - wyłącz; BASS = gitara basowa, GUITAR = gitara).
4. MIC - Mikrofon do strojenia instrumentów akustycznych. W celu uzyskania jak najbardziej precyzyjnych wyników, prosimy o umieszczenie tunera w bezpośrednio obok instrumentu. Mikrofon jest aktywny jedynie wtedy, gdy żaden instrument nie jest przypięty do wejścia Input.
5. Dźwięki strojeniowe odpowiednich strun gitary basowej. Istnieje możliwośćstrojenia basów cztero-, pięcio i sześciostrunowych.
6. Dźwięki strojeniowe odpowiednich gitar. Istnieje możliwośćstrojenia gitar sześcio- i siedmiostrunowych
7. Diody LED
zaświecają się w momencie, gdy prawidłowa wysokość dźwięku danej struny jest poniżej tolerancji +/- 50 cent. (Cent jest jednostką, która dzieli półdźwięk na 100 kroków.)

Strojenie – wskazówki dla początkujących

Ważne wskazówki dla uzyskania precyzyjnych wyników strojenia:

- Prosimy o niestawianie tunera w pobliżu włączonych artykułów RTV. Mogą one wpłynąć na działanie Mikrokomputera, że prawidłowe strojenie nie będzie możliwe.
- Aby sygnał przy wejściu tunera był wystarczająco silny, należy ustawić głośność instrumentu strojonego na najwyższy poziom.
- Nie należy zbyt mocno uderzać w struny
- Prosimy o stłumienie wszystkich strun, oprócz tej do strojenia i delikatnie nią szarpać. Po tym, jak dana struna osiągnie odpowiednią frekwencję, należy powtórzyć tą procedurę z każdą kolejną struną.

Strojenie krok po kroku:

1. Elektryczne instrumenty strunowe: Przy użyciu standardowego kabla gitarowego należy połączyć wyjście strojonego instrumentu z wejściem urządzenia i ustawić głośność na najwyższym poziomie.
2. Prosimy o włączenie tunera i ustawienie za pomocą przycisku zazyczonego trybu: GUITAR / BASS.
3. Najlepiej jest rozpocząć od niższej frekwencji, niż ta do nastrojenia i naciągnąć struny do momentu, aż rządany dźwięk zostanie osiągnięty. Teraz pozostaje jeszcze justowanie: Jeżeli strój strun jest za niski, zaświeca się czerwona dioda LED po lewej stronie. Struna musi być naciągnięta. Jeżeli rządany dźwięk jest za wysoki zaświeca się czerwona dioda LED po prawej stronie. W tym przypadku struna musi być poluzowana. W momencie, kiedy osiągnięty zostanie prawidłowy strój po środku świeci się zielona dioda LED.

Dane techniczne

Tryb:	Auto
Dźwięki:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerancje:	+/- 0,5 Cent
Wskaźniki:	10 LEDs
Wejścia:	Mikrofon; wtyk kątowy jack 6.3mm (1/4")
Zasilanie:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Wymiary:	95 x 52 x 20 mm
Waga:	56 g (z bateriami)

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w ramach modernizacji i postępu technicznego bez konieczności wcześniejszego informowania.

Wkładanie i wymiana baterii

1. Prosimy wcisnąć pokrywkę, znajdującą się z tyłu urządzenia we wskazanym kierunku.
2. Prosimy lekko otworzyć klapę obudowy, przesunąć wzdłuż i otworzyć tuner.
3. Prosimy włożyć baterie AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) do komory. Prosimy o zwrócenie uwagi na oznaczenia biegunowości na baterii i w komorze.
4. Prosimy włożyć pokrywkę i delikatnym ruchem wsunąć ją z powrotem, aby zamknąć pokrywkę obudowy.
5. Żywotność baterii jest uzależniona od częstotliwości użytkowania urządzenia oraz jakości używanej baterii. Prosimy o wymianę baterii, jeżeli urządzenie nie działa lub nie włącza się po wcisnięciu przycisku On/Off

Postępowanie ze zużytym sprzętem:

Prosimy o niewyrzucanie urządzenia do standardowych pojemników na śmieci. Zużyte urządzenia mogą Państwo oddać nieodpłatnie w miejscowym punkcie zbiorczym specjalnie przeznaczonym do utylizacji zużytego sprzętu elektronicznego.

Utylizacja przebiega według panujących rozporządzeń danego kraju.



Axman TG-12

AXMAN hangológép gitárokhoz és basszus gitárokhoz

A használati utasítás segít Önnek megismerkedni a hangológép megfelelő használatával. Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást az első használat előtt.

Helyes használat

Az AXMAN TG-12 hangológép, akusztikus, elektromos és basszus gitárok hangolására használható. Kérjük a hangolót magáncélra használja, zárt terekben.

Biztonsági utasítások

- A rövid zárlat, elektromos sokk vagy helytelen használat elkerülése végett kérjük vegye figyelembe a következőket: ne tegye ki sosem a gépet a napsugarainak, magas hőfoknak, párás/vizes környezetnek (pl. Fűtő testek, erős nap stb). Kerülje a gép túlzott rázását-rázkódását. A por és szennyeződés a gép meghibásodását okozhatja. Ne használja a hangolót nedves kézzel.
- A mechanikai meghibásodás elkerülése végett kérjük ne használja a gépet indokolatlan, túlzott erővel. Ne dobja le.
- Elemek: 2 x 1,5 V a csomag tartalmazza. Kérjük használon mindig ugyanolyan elemeket AAA (R03, LR03, L30). Ha nem használja a hangolót hosszabb ideig, vagy ha az elemek lemerültek, kérjük mindig vegye ezeket ki. Az elemekből kifolyható sav a gép meghibásodását okozhatja. Kapcsolja ki a hangolót használat után.
- Ne helyezzen a hangolóra vagy közvetlen közelébe nyílt lángot (pl. Égő gyertya stb)

Tisztítás

Ne használjon akohol vagy oldóanyagot tartalmazzó szereket a hangoló tisztítására. Törölje meg csak tiszta, száraz kendővel.

Karakterisztikák és használat

1. Hangoló Ledek.
A túl mély hangot a baloldali piros led jelzi. A túl magas hangot a jobboldali led jelzi. A helyes hangot a középső zöld led jelzi.
2. INPUT (oldalt található)
6,3mm mono-jack az elektromos hangszerek csatlakozásához.
3. ON-/ OFF-/ FUNCTION Switch
Ki és be – kapcsolja a gépet és kiválasztja a funkciókat (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Mikrofon az akusztikus hangszerek hangolásához. A legjobb eredmény elérése céljából, kérjük helyezze a hangolót közvetlenül a hangszer mellé. A mikrofon csak akkor aktíválódik, ha nincs elektromos hangszer csatlakoztatva a hangolóhoz.
5. Basszus gitár hangolása: négy, öt vagy hat húros basszus gitár hangolására alkalmas.
6. Gitár hangolása: hat vagy hét húros basszus gitár hangolására alkalmas
7. Hangoló led
A zöld led, mely jelzi a helyes hangot, akkor pislog ha maximum eltérés +/-50 Cent (Cent – mérő egység mely a félhangot 100 intervallumba osztja)

Hangolás – tippek kezdőknek

Fontos a megfelelő, precíz hangok eléréséhez:

- Ajánlot a hangolót távol használni bekapcsolt rádiótól vagy televízótól, mert ezek a gépek negatívan befolyásolhatják a hangoló mikrokomputerét.
- A hangszeret maximális hangerővel használják hogy a hangoló megfelelő erősségű jelet kapjon
- Ne pengesse a húrokat túlzot erővel.
- Mindig egy hurt hangoljon, a többit fogja le. Amikor elérte a megfelelő hangot, fogja le a többi, csak a hangolásra váro maradjon szabadon.

Részletes leírás:

1. Pengetős, elektromos hangszerek: csatlakoztassa a hangoló bemeneteléhez a hangszer kimenetelét (szokványos jack kábel). Használja a hangszeret maximális hangerőn
Akusztikus hangszerek: helyezze el a hangolót a hangszer közvetlen közelébe.
2. Kapcsolja be a hangolót és válasza ki a megfelelő funkciót (BASS (basszus) vagy GUITAR (gitár)).
3. Ajánlot egy mélyebb hangal kezdeni mint a hangolandó frekvencia és feszítse a húrt amedig a kívánt hangot eléri, amikor a kívánt hang ledje ég. A finomhangolás a 3 db felső részen elhelyezett hangoló led segítséggel történik. Ha a bal piros led pislog, a hang túl mély, feszítsen a húron. Ha a jobboldali piros led pislog, a hang túl magas, lazítson a húron. A helyes hangnál a középső zöld led pislog.

Tехnikai adatok

Modus:	Auto
Tones:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR/gitár) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerancia:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LED
Inputs:	Mikrofon; jack 6.3mm (1/4")
Elemek:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Méretek:	95 x 52 x 20 mm
Súly:	56 g (elemekkel együtt)
Változások, mely a tehnikai fejlesztést szolgálják, előzetes értesítés nélküli történhetnek.	

Az elemek cserélje és behelyezése

1. Nyissa ki az elem tartó fedelét, a gép hátsó oldalán található. Nyomja meg a fedelet a nyílnak megfelelő irányba.
2. Az elemek (AAA típus, R03, LR03, L30, x 2 = 3V), behelyezésénél kérjük vegye figyelembe a helyes polaritást.
3. Zárja vissza a fedelet, nyomja meg a nyílal elenkező irányba, amedig a fedél a helyére kerül.
4. Az elemek élettartalma függ a használattól, illetve az elem típusától. Ha a gép nem működik vagy nem kapcsol be, kérjük cserélje ki az elemeket.

Hulladék

A régi gépet kérjük ne adja le hulladékként az értékesítő üzletekben. Az elemeket és elektromos gépeket ne dobja a háztartási szemétkbe. A gitárból és elemekből adódó hulladékokat kérjük adja le az erre kijelölt pontokon. Kérjük a hulladékokat adja le az Ön országának megfelelő előírások szerint.

Producer and Service:
Producent i serwis:
Gyártó és szerviz:
Proizvajalec in servis:
Výrobce a servis:
Výroba a servis:
Hersteller und Service:

Vision Music GmbH
Hinter der Bind 21
D-78 224 Singen
tel. +49 (0)7731 790118
fax. +49 (0)7731 790123
info@visionmusic.de
www.visionmusic.de

Axman TG-12

Uglaševalnik tonov AXMAN za kitare in bas kitare

V navodilih za uporabo so opisane osnovne funkcije in lastnosti uglaševalnika AXMAN. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa in skrbno preberite navodila za uporabo, šele nato uporabite na-pravo.

Pravilna uporaba

Uglaševalnik AXMAN TG-12 se uporablja za uglaševanje aku-stičnih ali električnih kitar ali bas kitar. Naprava je namenjena za uporabo v privatnih prostorih in notranjih prostorih.

Pomembna varnostna opozorila

• Za preprečitev kratkega stika, električnega udara ali nepravil-nega delovanja brezpogojno upoštevajte sledeče: Nikoli ne razstavljajte naprave. Naprave ne izpostavljajte visokim tempe-raturam ali vlagi (npr. neposredni sončni žarki, ogrevanje, vlažni prostori itd.). Naprave ne izpostavljajte ekstremnim vibracijam. Prah in umazanija lahko poškodujeta napravo. Ne upravljajte naprave z vlažnimi rokami.

• Za preprečevanje mehanskih poškodb: Pri upravljanju z napra-vo ne uporabljajte sile. Naprava ne sme pasti.

• Baterije: Napravi sta priloženi dve 1,5 V bateriji. Uporabljajte baterije enake vrste AAA (R03, LR03, L30). Če uglaševalnika dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije iz naprave, da preprečite poškodbe elektronike zaradi iztečenih baterij. Ugl-aševalnik takoj po uglasitvi instrumenta takoj izklopite.

• Na napravo ali v bližini naprave ne postavljajte predmetov z odprtim plamenom, npr. gorečo svečo.

Čiščenje

Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo alkohol ali topila, ker lahko poškodujejo tiskane ali lakirane dele na napravi. Čistite samo s suho krpo, ki ne pušča nitk in ne praši.

Značilnosti in funkcije

- Lučke za nastavitve tona
 - Prikazujejo, če je ustrezni ton prenizek (leva rdeča lučka), pre-visok (desna rdeča lučka) ali pravilno uglašen (srednja zelena lučka).
- VHOD (stransko na napravi)
 - 6,3 mm mono-vtičnica, puša za priključitev električnega instru-menta.
- FUNKCIJSKO STIKALO - VKLOP/IZKLOP
 - Za vklop/izklop naprave in predvsem za izbiro funkcij (OFF = izklop; BASS = bas kitara; GUITAR = kitara).
- MIC
 - Mikrofon za uglasitev akustičnih instrumentov. Za doseganje natančnih rezultatov je potrebno uglaševalnik postaviti v nepo-sredno bližino instrumentov, ki ji uglašujete. Mikrofon je vklju-čen samo v primeru, če ni priključenega instrumenta na vhodu.
- Uglaševalni ton ustreznih strun bas kitare. Uglašujete lahko štiri, pet in šest-strunske bas kitare.
- Uglaševalni ton ustreznih strun kitare. Uglašujejo se lahko šest in sedem-strunske kitare.
- Lučka uglaševalnega tona
 - Posveti, če je odstopanje od konkretne višine tona na ustrezni struni manjše od vrednosti +/-50 Cent. (Cent je enota, ki polton deli na 100 delov.)

Uglasitve – nasveti za začetnike

Pomembno za natančne rezultate uglasitve:

• Uglaševalnika kitare ne uporabljajte v bližini vklopljenega ra-dijskega ali televizijskega sprejemnika. To lahko tako močno vpliva na uglaševalnik, da ne bo možno natančno uglasiti in-strumenta.

• Zasukajte gumb za glasnost na uglaševalnem instrumentu na polno, s tem bo do vhoda uglaševalnika prispel zadosti močan signal.

• Ne igrajte premočno na strune.

• Zadušite zvok ostalih strun in povlecite struno, ki jo uglašujete. Potem, ko struna doseže pravo frekvenco, ponovno zadušite zvok vseh strun in začnite z uglaševanjem naslednje strune itd.

Uglaševanje v podrobnostih:

1. Električni instrument s strunami: Povežite izhod instrumenta, ki ga uglašujete, z vhodom uglaševalnika (standardni kabel s čepnim vtičakem). Zasukajte gumb za glasnost instrumenta na največjo vrednost.

Akustični instrument: Namestite uglaševalnik v neposredno bližini instrumenta, ki ga uglašujete.

2. Vklopite uglaševalnik in izberite želeno funkcijo za bas ali kitaro (BASS ali GUITAR).

3. Najbolje je začeti z najnižjo uglaševalno frekvenco in nape-njajte struno, do doseženega zelenega tona in da posveti ustrezna lučka uglaševalnega tona na uglaševalniku. Zdaj je potrebno ton še dodatno uglasiti z zgornjim tremi lučkami za fino uglasitev. Če utripa leva rdeča lučka je ton še prenizek in struno je potrebno napeti. Če je ton previsok in sveti desna rdeča lučka, potem sprostito struno. Blizje kot ste pravemu tonu, počasneje bo utripala rdeča lučka. Prava višina tona bo dosežena, ko bo posvetila zelena lučka na sredini.

Tehnični podatki	
Način:	Avto
Toni:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (KITARA) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BAS)
Odstopanja:	+/- 0,5 Cent
Prikazi:	10 lučk
Vhodi:	Mikrofon; vtična puša 6.3mm (1/4")
Oskrba z električno energijo:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimenzije:	95 x 52 x 20 mm
Masa:	56 g (vkl. baterije)
Brez predhodne objave si pridružujemo pravice za spremembe, ki služijo tehničnemu napredku.	

Vstavljanje in zamenjava baterij

- Odprite predalček za baterije na zadnji strani naprave, tako da potisnete pokrovček v smeri pušice in odprete.
- Pri vstavljanju obeh baterij velikosti AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) bodite pozorni na pravilni pol.
- Ponovno namestite pokrov in ga potisnite v nasprotni smeri pušice v zaprti položaj.
- Uporabnost baterij je odvisna od uporabe naprave in kakovosti baterij. Prosimo, zamenjajte baterije, če naprave ne deluje več in če se je ne da vklopiti s stikalom za vklop in izklop.

Odstranitev

V naših prodajalnah ne sprejemamo izrabljenih naprav. Baterije in električne naprave ne sodijo v gospodinjске odpadke. Odstra-nite napravo in baterije ločeno preko ustreznе lokalne komunale. Prosimo, pri odstranitvi upoštevajte lokalne zakonske predpise za odstranjevanje.

Axman TG-12

Ladička AXMAN pro kytary a bas kytary

Tento návod Vás seznámí s obsluhou, funkcemi a použitím Vaší ladičky značky AXMAN. Prosím věnujte tomuto návodu několik minut a seznámte se s jednotlivými body, které Vás rychle a snadno seznámí s ladičkou.

Využití ladičky

Ladička AXMAN TG-12 slouží k ladění akustických, elektrických a basových kytar. Samotnou ladičku lze použít k soukromým úče-lům doma, ve zkušebnách, na jevišti atd.

Důležité upozornění

• Aby se zabránilo zkratu, úderu el.proudu nebo chybné funkci přístroje je nutno vždy dbát na následující věci: nikdy přístroj sami nerozebírejte. Nevystavujte jej vysokým teplotám a vlh-kostem (např. přímému slunečnímu záření, topení a vlhkým místnostem atd.). Vyvarujte přístroj také extrémním vibracím. Samotný prach také přístroj nesvědčí. Neobsluhuje ladičku nikdy, když máte mokré ruce.

• Pro vyvarování se mechanickému poškození: jednotlivá ovlá-dací tlačítka prosím nikdy neovládejte/mačkejte extrémní silou. Přístroj rovněž nesmí spadnout na zem, když se tak stane, může vykazovat špatný výsledek ladění.

• Baterie: 2 x 1,5V baterie jsou součástí balení. Používejte pro-sím vždy jen vypaného typu baterií AAA (R03, LR03, L30). Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte baterie prosím vyjměte. Předejdete tím při samotném vytečení baterií poškození přístroje. Při každém naladění nástroje ladičku vždy hned vypněte.

• Nikdy nenechávejte ladičku v blízkosti horkých předmětů, ho-řících svíček atd.

Údržba

Pro čištění nikdy nepoužívejte přípravky, které obsahují alkohol a jiné chemické látky. Došlo by k poškození natíštěných popisů, samotné barvy, popř. samotného pouzdra. Přístroj otírejte pouze a vždy jen suchým hadrem, na kterém se nenachází prach.

Funkce přístroje

- LED pro ladění
 - Ukazují zda je daný tón nízko (levý, červený ukazatel LED), nebo vysoko (pravý, červený ukazatel LED), nebo zda daný tón ladí (střední, zelený ukazatel LED).
- INPUT (nachází se na boku ladičky)
 - 6,3mm Mono-výstup – slouží pro připojení elektrického nástro-je.
- On-/ Off-/ zapnutí a vypnutí přístroje
 - Zapíná a vypíná přístroj a mimo jiné slouží i pro volbu funkce (OFF = vypnuto; BASS = basová kytara; GUITAR = kytara).
- MIC
 - Mikrofon, který slouží pro ladění akustických nástrojů. Aby bylo dosaženo nejlepšíš výsledků ladění nástroje, doporučuje se ladičku vždy mít ve správné vzdálenosti od nástroje (ca. 1m před nástrojem). Mikrofon jen vždy aktivní jen tehdy, když není na INPUT/vstupu zapojen žádný jiný nástroj.
- Laděné tóny pro danou strunu basové kytary. Je možno ladit bas-kytary 4-, 5- nebo 6-strunně. Laděné tóny klasických kyta-rových strun. Je možno ladit kytary 6- nebo 7-strunně.
- LED – laděný tón
 - Svítlí vždy, když hraný tón neladí, tedy je nízko, nebo je vysoko, popř.když hrany tón ladi. Rozmezí ladění je na ladičce znázor-něno od-do +/-50 Cent. (Cent – je jednotka, která dělí půltón na 100 dílů).

Ladění – rady pro začátečníky

Velmi důležité pro ladění a dosažení přesných výsledků:

• Nikdy neladte v blízkosti el.zařízení jako je např. rádio a televi-ze. Tato zařízení narušují uvnitř ladičky mikrocomputer a není tedy zajištěno přesné naladění.

• Při ladění nastavte hlasitosť ladičky vůči nástroji vždy na nejvyš-ší stupeň. Tedy tak, aby vycházel vždy hlasitý signál.

• Na struny během ladění nehrajte nikdy hlasitě.

• Utlumte struny, které neladíte oproti struně, kterou ladíte, na kterou budete drnkat. Když dosáhnete naladění dané struny, celý proces zopakujte znovu, abyste se přesvědčili, zda bylo ladění úspěšné. Toto proveďte vždy u další nastávající laděné struny.

Ladění v detailu:

1. Elektrické strunné nástroje: spoje ladičku a nástroj kabelem. Nastavte hlasitosť nástroje na plný výkon.

Akustiské nástroje: ladičku mějte vždy v blízkosti nástroje aby byl zaručen přesný výsledek ladění. n

2. Zapněte ladičku a zvolte Vámi požadovanou funkci (bas, el.-, nebo akustickou kytaru).

3. Lépe se doporučuje ladit „nízko“ naladěnou strunu a poté toč-te knoflíkem / struna se napíná = až do polohy, kdy struna dosáhne dané frekvence, naladění. Na přístroji se ukáže ze-lená LED. Když nejste v ladění úspěšní a svítí červená LED, znamená to: když svítí levě červené LED – struna je podladě-na/nízko – musíte strunu přitáhnout. Když svítí červené pravě LED – struna je vysoko – musíte strunu povolit.

Technická data:

Modus:	Auto
Tóny:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerance:	+/- 0,5 Cent
Ukazatel:	10 LED
Vstupy:	Mikrofon; zděř 6.3mm (1/4")
Baterie:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Rozměry:	95 x 52 x 20 mm
Hmotnost:	56 g (včetně baterií)
Změny, které slouží technickému rozvoji, mohou být provedeny bez ohlášení.	

Výměna baterií

- Otevřte zdířku pro baterie. Nachází se na zadní straně přístroje. Směr otevření zdířky je označen šipkou – posuňte ve znázorněném směru. Kryt baterií se vyklapne/otevře.
- Při vsazení baterií velikosti AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) vždy dbejte na polaritu.
- Kryt opět nasuňte a zaklapněte/zavřete. Postup je přesně opačný jako při otevření baterií.
- Životnost baterií je závislá na používání přístroje a samotné kvalitě baterií. Když nástroj nevykazuje žádnou funkci, je to signál pro výměnu baterií – prosím vyměňte je za nové a opět přístroj zapněte.

Likvidace baterií/přístroje

Staré baterie prosím nikdy nevanášejte/likvidujte s klasickým od-padem. Baterie z přístroje vždy vyjměte a nenechávejte je při likvidaci v přístroji. Jak přístroj, tak baterie odnášejte a likvidujte na místech, která jsou označena jako sběrná místa pro elektro-odpad, zařízení a baterie.

Axman TG-12

Ladička gitary a basovej gitary AXMAN

Tento návod na obsluhu poskytuje informácie o základných vlast-nostiach a funkciách ladičky AXMAN. Nájdite si prosím niekoľko minút čas a ešte predtým, ako prístroj prvý raz uvediete do pre-vádzky, starostlivo si prečítajte všetky nasledovné body.

Použitie v súlade s určeným účelom

Ladička AXMAN TG-12 sa používa na ladenie akustických, elek-trických alebo basových gitár. Prístroj je určený iba na použitie v súkromných domácnostiach a interiéroch.

Dôležité bezpečnostné pokyny

• V záujme predchádzania skratom, zasiahnutiu elektrickým prí-udom alebo funkčným poruchám dodržujte nasledovné pokyny. Prístroj nikdy nerozoberajte a nevystavujte vysokým teplotám a nadmernej vlhkosti (napr. priame slnečné žiarenie, vykurovacie telesá, vlhké priestory atď.). Zabráňte extrémnym vibráciám. Prach a nečistoty môžu prístroj poškodiť. Nedotýkajte sa prístroja mokrými rukami.

• Na predchádzanie mechanickým poškodeniam: Ovládacie prv-ky nikdy neprestavujte násilím. Prístroj chráňte pred pádom.

• Batérie: 2 x 1,5V batérie sú súčasťou dodávky. Používajte vý-lučne rovnaké typy batérií odporúčané výrobcom AAA (R03, LR03, L30). Ak prístroj dlhšiu dobu nebudete používať, alebo ak sú batérie prázdne, vyberte batérie z prístroja, aby ste pre-dišli poškodeniu elektroniky vytečenými batériami. Po použití ladičku ihneď vypnite.

• Na prístroj alebo v jeho blízkosti neumiestňujte otvorené zdroje ohňa, napr. horiace sviečky.

Čistenie

Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu alebo roz-púšťadiel, ktoré by mohli poškodiť potlač alebo lakovaný povrch prístroja. Na čistenie používajte výlučne suchú a čistú utierku.

Vybavenie a funkcie

- Ladiace LED diódy
 - Ukazujú, či je daný tón naladený nízko (ľavá červená LED dió-da), vysoko (pravá červená LED dióda) alebo správne (stred-ná zelená LED dióda).
- INPUT (na bočnej strane)
 - 6,3mm vstup mono jack/jack kábla na pripojenie elektrických nástrojov.
- PREPÍNAČ ZAP/VYP/FUNKCIA
 - Služí na aktivovanie / deaktivovanie prístroja a nastavenie funkcie (OFF = vyp; BASS = basová gitara; GUITAR = gitara).
- MIC
 - Mikrofón na ladenie akustických nástrojov. Na dosiahnutie správneho výsledku umiestnite ladičku do bezprostrednej bliz-kosti ladeného nástroja. Mikrofón je aktivovaný len vtedy, ak na ladičku nie je pripojený žiadny iný nástroj.
- Požadované tóny príslušných strún basovej gitary. Možnosť ladenia štvorstrunových, päťstrunových a šesťstrunových ba-sových gitár.
- Požadované tóny príslušných strún gitary. Možnosť ladenia šesťstrunových a sedemstrunových gitár.
- LED diódy jednotlivých tónov
 - LED dióda sa rozsvieti, ak je odchýlka od správnej výšky tónu menšia ako +/-50 centov. (Cent je jednotka, ktorá delí poltón na 100 krokov.)

Ladenie – tipy pre začiatočníkov

Dôležitá pokyny pre presné naladenie:

• Ladičku nikdy nepoužívajte v blízkosti zapnutých rozhlasových alebo televizných prijímačov, ktoré by mohli ovplyvniť mikropro-cessor ladičky a znemožniť presné naladenie.

• Nastavte hlasitosť ladeného nástroja na maximum, aby bol na vstupe do ladičky zabezpečený dostatočne silný signál.

• Neudierajte na strunu príliš silno.

• Zatlmíte všetky struny okrem tej, ktorú budete ladiť. Rozkmitajte ladenú strunu. Po dosiahnutí požadovanej frekvencie prejdite k ladeniu ďalšej struny, pričom ostatné struny opäť zatlmíte atď.

Ladenie detailne:

1. Elektrické strunové nástroje: Ladenný nástroj spojte s ladičkou pomocou jack/jack kábla (štandardný jack/jack kábel). Nastavte hlasitosť nástroja na maximum.

Akustické nástroje: Umiestnite ladičku do bezprostrednej bliz-kosti ladeného nástroja.

2. Zapnite ladičku a zvolte požadovanú funkciu (BASS alebo GUITAR).

3. Najlepšie je začať s nižšou ako je požadovaná frekvencia. Po-stupne strunu napínajte až po dosiahnutie požadovanej výšky tónu. Rozsvieti sa príslušná LED dióda. Dosiahnutý tón jemne doladte pomocou troch horných ladiacich LED diód. Ak svieti ľavá červená LED dióda, tón je príliš nízko a strunu je potrebné napnúť. Ak svieti pravá červená dióda, tón je príliš vysoko a strunu je potrebné povoliť. Čím viac sa približujete k správnemu tónu, tým pomalšie blikajú červené LED diódy. Správna výš-ka tónu je naladená vtedy, ak sa rozsvieti zelená LED dióda v strede.

Technické údaje	
Modus:	Auto
Tóny:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerancia:	+/- 0,5 centu
Zobrazenie:	10 LED diód
Vstupy:	mikrofonový vstup; vstup jack/jack kábla 6,3mm (1/4")
Napájanie:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Rozmery:	95 x 52 x 20 mm
Hmotnosť:	56 g (vrátane batérií)
Zmeny, ktoré slúžia technickému pokroku, môžu byť uskutočne-né kedykoľvek aj bez ohlásenia.	

Vloženie a výmena batérií

- Otvorte priehradku na batérie na zadnej strane prístroja posu- nutím krytu v smere šípky a odklopením.
- Do priehradky vložte dve batérie veľkosti AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3 V). Dbajte pritom na správnu polaritu.
- Kryt opäť zaklopte a proti smeru šípky ho posuňte do výcho-diskovej polohy.
- Životnosť batérií závisí od častosti používania prístroja a kva-lity batérií. Batérie vymeňte, ak prístroj nefunguje a neuvedie sa do prevádzky ani po vypnutí a zapnutí.

Likvidácia použitého prístroja

Nefunkčný prístroj neodovzdávajte predajcovi. Batérie a elektric-ké prístroje sa nesmú odhadzovať do bežného odpadu. Prístroj a batérie odovzdajte oddelene na určených zberných miestach. Pri likvidácii sa riadte príslušnými legislatívnymi predpismi.

Axman TG-12

Gitarren- und Bass-Stimmgerät AXMAN

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den grundlegenden Eigenschaften und Funktionen Ihres AXMAN-Stimmgerätes ver-traut. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und lesen Sie alle Punkte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmals in Be-trieb nehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das AXMAN TG-12-Stimmgerät wird zum Stimmen von akusti-schen oder elektrischen Gitarren oder Bassgitarren verwendet. Das Gerät ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten und in Innenräumen bestimmt.

Wichtige Sicherheitshinweise

• Zur Vermeidung von Kurzschlüssen, Stromschlag oder Fehl-funktionen unbedingt beachten: Das Gerät niemals auseinander bauen. Das Gerät keinen hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aussetzen (z.B. direktes Sonnenlicht, Heizung, Feuchträume, etc.). Extreme Vibrationen vermeiden. Staub und Dreck können das Stimmgerät beschädigen. Nicht mit feuchten Händen be-dienen.

• Zur Vermeidung mechanischer Beschädigungen: Die Bedienele-mente niemals mit unnötiger Kraft betätigen. Das Gerät nicht fallen lassen.

• Batterien: 2 x 1,5V Batterien gehören zum Lieferumfang. Ver-wenden Sie baugleiche Typen AAA (R03, LR03, L30). Bei länge-rem Nichtgebrauch des Stimmgeräts oder bei leeren Batterien entnehmen Sie diese bitte aus dem Gerät, um eine Beschädi-gung der Elektronik durch auslaufende Batterien zu vermeiden. Das Stimmgerät nach dem Stimmen sofort wieder ausschalten.

• Stellen Sie auf dem Gerät oder in der Nähe dessen keine offe-nen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, ab.

Reinigung

Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel ver-wenden, diese können den Aufdruck oder die Lackierung des Ge-rätes anlösen. Reinigung nur mit trockenen, staubfreien Tüchern.

Features und Funktionen

- Stimm-LEDs
 - Zeigen an, ob der entsprechende Ton zu tief (linke rote LED), zu hoch (rechte rote LED) oder richtig gestimmt ist (mittlere grüne LED).
- INPUT (seitlich am Gerät)
 - 6,3mm Mono-Klinkenbuchse zum Anschließen elektrischer Ins-trumente.
- EIN-/ AUS-/ FUNKTIONSSCHALTER
 - Aktiviert / deaktiviert das Gerät und wählt außerdem die Funkti-on aus (OFF = aus; BASS = Bassgitarre; GUITAR = Gitarre).
- MIC
 - Mikrofon zum Stimmen akustischer Instrumente. Um möglichst akkurate Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie das Stimmgerät in unmittelbarer Umgebung des zu stimmenden Instruments posi-tionieren. Das Mikrofon ist nur aktiviert, wenn kein Instrument an den Input angeschlossen ist.
- Stimmtöne der entsprechenden Bassgitarrensaiten. Es können vier-, fünf- und sechssaitige Bassgitarren gestimmt werden.
- Stimmtöne der entsprechenden Gitarrensaiten. Es können sechs- und siebensaitige Gitarren gestimmt werden.
- Stimmton-LEDs
 - Leuchten auf, wenn die Abweichung von der korrekten Tonhöhe der entsprechenden Saite weniger als +/-50 Cent beträgt. (Cent ist eine Einheit, die einen Halbton in 100 Schritte teilt.)

Das Stimmen – Tipps für Einsteiger

Wichtig für präzise Stimmergebnisse:

• Verwenden Sie das Stimmgerät wenn möglich nie in der Nähe von eingeschalteten Radios oder Fernsehgeräten. Diese kön-nen den Mikrocomputer im Stimmgerät so beeinflussen, dass ein akkurates Stimmen nicht mehr möglich ist.

• Drehen Sie die Lautstärke des zu stimmenden Instruments voll auf, sodass ein ausreichend starkes Signal am Eingang des Stimmgeräts anliegt.

• Spielen Sie die Saiten nie zu stark an.

• Dämpfen Sie alle Saiten außer die zu stimmende ab und zupfen Sie diese an. Nachdem die Saite die richtige Frequenz erreicht hat, dämpfen Sie erneut alle Saiten ab und starten mit dem Stimmen der nächsten Saite etc.

Das Stimmen im Detail:

1. Elektrische Saiteninstrumente: Verbinden Sie den Ausgang des zu stimmenden Instruments mit dem Input des Stimmgeräts (Standard-Klinkenkabel). Drehen Sie die Instrumenten-Laut-stärke voll auf.

Akustische Instrumente: Positionieren Sie das Stimmgerät in unmittelbarer Nähe des zu stimmenden Instruments.

2. Schalten Sie das Stimmgerät an und wählen Sie die gewünsch-te Funktion (BASS oder GUITAR) aus.

3. Beginnen Sie am besten mit einer tieferen als der zu stimmen-den Frequenz und spannen Sie die Saite, bis der gewünschte Ton erreicht ist und die entsprechende Stimmtton-LED auf-leuchtet. Nun muss der Ton anhand der oberen 3 Stimm-LEDs noch feinjustiert werden. Blinkt die linke rote LED, ist der Ton noch zu tief, die Saite muss gespannt werden. Sollte der Ton zu hoch sein und die rechte rote LED blinken, so lockern Sie die Saite. Je näher Sie dem richtigen Ton kommen, umso langsa-mer blinken die roten LEDs. Die korrekte Tonhöhe ist erreicht, sobald die grüne LED in der Mitte zu leuchten beginnt.

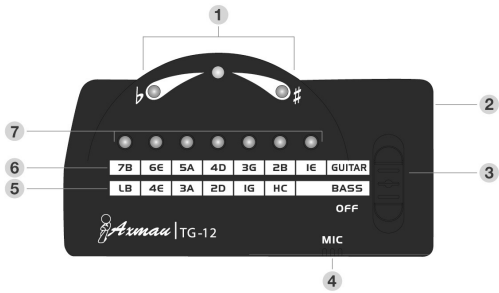
Technische Daten

Modus:	Auto
Töne:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Toleranzen:	+/- 0,5 Cent
Anzeige:	10 LEDs
Eingänge:	Mikrofon; Klinkenbuchse 6.3mm (1/4")
Stromversorgung:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)



74427

4 / 2012



ES

Axman TG-12

Afinador para guitarra y bajo AXMAN

Felicidades por la compra del Axman TG-12. Por favor, tómense unos minutos leyendo este manual para familiarizarse con las características de este instrumento y conocer las funciones. Les rogamos que lean atentamente las siguientes instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato.

Uso previsto

El afinador AXMAN TG-12 sirve para afinar guitarras acústicas o eléctricas o bajos eléctricos. El aparato sólo es destinado para el uso en casa y en el interior.

Advertencias importantes de seguridad

- Por favor, considere las siguientes instrucciones para evitar cortocircuitos, calambres o malfuncionamientos: Nunca desmonte el aparato. Protéjalo de temperaturas altas y de humedad (p. ej. luz del sol directa, calefacción, ambientes húmedos etc.). Evite vibraciones extremas. El polvo y la suciedad pueden dañar el metrónomo.No maneje el instrumento con las manos mojadas.
- Para evitar daños mecánicos: Nunca recurra a fuerza innecesaria. No deje caer el aparato.
- Pilas: Se incluye dos pilas de 1.5V. Le rogamos utilice tipos idénticos AAA (R03, LR03, L30). En el caso de que no vaya a ser usado durante un largo periodo de tiempo, o si las pilas están vacías, le recomendamos que saque las pilas del aparato para no dañar la electrónica. Por favor, apague el afinador inmediatamente después de que haya terminado de afinar.
- No dejen el dispositivo nunca cerca de fuentes de calor como por ejemplo velas, ya que podría inflamarse fácilmente.

Limpieza

Evite el uso de limpiadores que contengan alcohol o disolventes ya que estos productos pueden diluir el barniz. Para la limpieza utilice sólo trapos secos que estén exentos de polvo.

Características y funciones

1. LEDs
Indican si el modo afinador, indican si el sonido se ha afinado demasiado bajo (LED rojo a la izquierda) o demasiado alto (LED rojo a la derecha), o si se ha afinado a la altura exacta (LED verde).
2. INPUT (parte lateral)
Entrada Jack de 6,3mm para conectar instrumentos electrónicos.
3. Interruptor On/Off/ Interruptor FUNCTION
Encienda/apague el aparato y sirve para elegir la función deseada (OFF = apagar; BASS = Bajo; GUITAR = Guitarra).
4. MIC
Micrófono para afinar instrumentos acústicos. Ponga el afinador muy cerca del instrumento para obtener los mejores resultados. Tenga en cuenta que el micrófono sólo está activado cuando no esté conectado niungún instrumento al Input.
5. Tonos afinados de las cuerdas de bajo correspondientes. Se puede afinar bajos de 4, 5 ó 6 cuerdas.
6. Tonos afinados de las cuerdas de guitarra correspondientes. Se puede afinar guitarras de 6 ó 7 cuerdas.
7. LEDs
Iluminan cuando el tono de la cuerda se desvia del tono correcto de menos de +/-50 Cent. (Cent es una unidad que subdivide un semitono en 100 pasos)

La afinación – Consejos útiles

Importante para obtener los mejores resultados:

- Tenga en cuenta que cualquier tipo de ruido en el ambiente puede ocasionar que no se recoja bien el sonido y puede provocar por tanto una afinación imprecisa.
- Sube el instrumento a todo volumen para que se produce una señal suficientemente fuerte en la entrada del afinador.
- Nunca toca las cuerdas fuertemente.
- Primero debe atenuar todas las cuerdas excepto la que quiere afinar. Luego puntéala. Cuando esta cuerda tiene la frecuencia deseada, atenua de nuevo todas las cuerdas y empieza a afinar la próxima cuerda etc.

La afinación en detalle:

1. Instrumentos de cuerda eléctricos: Conecte la salida del instrumento que quiere afinar al INPUT del afinador (cable estandar). Sube el instrumento a todo volumen.

Instrumentos acústicos: Coloque el aparato muy cerca del instrumento que quiere afinar.
2. Enciende el afinador y elige la función deseada (BASS o GUITAR).
3. Le recomendamos empezar con una frecuencia más grave y tensar la cuerda hasta la afinación adecuada. El LED correspondiente ilumina. Ahora empieza la afinación final mediante los 3 LEDs de arriba. Si el tono todavía está demasiado grave, se ilumina el LED rojo de la izquierda. La cuerda debe ser tensada. Si el tono está demasiado agudo, se ilumina el LED rojo de la derecha. La cuerda debe ser aflojada. Cuando la cuerda está afinada correctamente, se ilumina el LED azul en el centro.

Datos técnicos

Modo:	Auto
Tonos:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerancias:	+/- 0,5 Cent
Pantalla:	10 LEDs
Entradas:	Micrófono; conector Jack de 6.3mm (1/4")
Corriente:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensiones	95 x 52 x 20 mm
Peso:	56 g (con pilas)

Todas las modificaciones técnicas que sirven del perfeccionamiento pueden ser realizadas sin preaviso a cualquier tiempo.

Instalación y cambio de pila

1. Abra el compartimento de pila que se encuentra en la parte trasera del afinador, empujando la tapa hacia las flechas. Saque cuidadosamente la tapa de la caja de baterías.
2. Antes de reinstalar las dos pilas AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V), por favor, presta atención a la polaridad correcta. Los símbolos "+" y "-" le ayudarán. Reinstale las pilas.
3. Reponga la tapa y empújela hacia su posición principal.
4. La duración de las pilas depende de su calidad y de la frecuencia de uso del aparato. En caso de que no funcione el aparato y no se ponga en marcha a pesar de encenderlo y apagarlo varias veces, le recomendamos sustituir las pilas.

Reciclaje

No evacuar los aparatos usados a través del punto de venta. Las pilas y los aparatos eléctricos no deben ir a la basura doméstica. Evacúe el aparato y las pilas por separado a través de los puntos de recogida locales correspondientes. Tenga en cuenta asimismo las normas legales aplicables para la evacuación.

IT

Axman TG-12

Accordatore per Chitarra e Basso AXMAN

Questo manuale ha lo scopo di presentare all'utente le caratteristiche tecniche e funzionali dell'accordatore AXMAN. Si prega di leggere il tutto con accuratezza prima dell'utilizzo

Tipo di utilizzo

L'accordatore AXMAN TG-12 va utilizzato per accordare chitarre acustiche ed elettriche e bassi elettrici. L'accordatore si intende solo per uso privato.

Importanti indicazioni di sicurezza

- Per evitare cortocircuiti, scosse elettriche o malfuncionamenti prestare la massima attenzione: Non smontare l'apparecchio. Non esporre l'apparecchio ad alte temperature né all'umidità (per es. luce diretta del sole, riscaldamento, stanze umide, ecc.) Evitare vibrazioni troppo forti. Polvere e sporco possono danneggiare l'accordatore. Non maneggiare con mani umide.
- Per evitare danni meccanici: maneggiare con cura, non far cadere l'apparecchio.
- Batterie: 2 x 1,5V batterie incluse. Utilizzare batterie simili AAA (R03, LR03, L30). Se l'accordatore rimane inutilizzato per lungo tempo, rimuovere le batterie per evitare danni elettronici causati dalle batterie esaurite.

Spegner l'apparecchio subito dopo l'utilizzo

- Non avvicinare l'apparecchio a fiamme non protette, come candele accese.

Pulizia

Non utilizzare soluzioni contenenti alcol o solvent perchè possono cancellare le stampe o rimuovere la verniciatura dell'apparecchio. Pulire solo utilizzando un panno antipolvere asciutto.

Caratteristiche e funzioni

1. "LED accordatura"
Indica se la nota è troppo bassa (LED rosso a sinistra), troppo alta (LED rosso a destra) o corretta (LED verde al centro).
2. "INPUT" (sul lato dell'apparecchio)
6,3mm mono-jack per collegare gli strumenti elettrici.
3. "ON-/ OFF-/ FUNCTION" Switch
Accende / spegne l'apparecchio e seleziona le diverse funzioni (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Microfono per accordare Strumenti acustici. Per avere un risultato efficace, si prega di posizionare l'accordatore vicino allo strumento. Il microfono è attivo solo quando non è connesso alcun jack all'INPUT
5. Note di accordatura corrispondenti alle corde per basso. E' possibile accordare bassi a 4/5/6 corde.
6. Note di accordatura corrispondenti alle corde per chitarra. E' possibile accordare chitarre a 6/7 corde.
7. "LED note"
Si illumina quando vi è una differenza di accordatura minore di +/- 50 Cent

Come accordare

Suggerimenti importanti:

- Se possibile, evitare l'utilizzo dell'accordatore vicino a radio o TV in quanto questi possono influenzare la precisione del microfono.
- Alzare al massimo il volume dello strumento che si desidera accordare per far arrivare un segnale forte all'accrodatore.
- Non suonare le corde troppo "forte".
- Bloccare le corde che non si desidera accordare, facendo sì che solo quella "da accordare" venga suonata; ripetere la stessa operazione per ciascuna corda

Descrizione dettagliata:

1. Strumenti a corde elettrici: Connettere l'uscita dello strumento con l'INPUT dell'accordatore tramite un cavo Jack standard. Alzare al massimo il volume d'uscita dello strumento.

Strumenti acustici: posizionare l'accordatore vicino allo strumento da accordare.
2. Accendere l'accordatore e selezionare la funzione desiderata (BASS/GUITAR)
3. E' consigliato partire da una nopta più bassa di quella desiderata ed arrivare all'accordatura "corretta" "tirando" le corde fino al "pitch" corretto, aiutandosi con i LED di riferimento per la nota da accordare. Ora per ottenere l'accordatura perfetta è necessario utilizzare i 3 LED superiori: se la luce rossa a sinistra lampeggia, la nota è troppo bassa e la corda andrà "stretta"; se la luce rossa a destra lampeggia, la nota è troppo "alta" e la corda andrà "allentata". Più ci si avvicina alla nota corretta e più i LED rossi lampeggeranno lentamente; una volta arrivati alla nota corretta la luce verde centrale si accenderà e la corda sarà accordata.

Dati tecnici

Modalità:	Auto
Note:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolleranza:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LED
Input:	Microfono; jack 6.3mm (1/4")
Alimentazione:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensioni:	95 x 52 x 20 mm
Peso:	56 g (incl. batterie)

Modifiche che si riferiscono ai miglioramenti tecnici possono essere aggiunte senza una specifica comunicazione.

Inserimento e sostituzione batterie

1. Aprire il vano batterie sul retro dell'apparecchio spingendo il coperchio nella direzione indicate dalla freccia e sollevare il coperchio.
2. Inserire entrambe le batterie misura AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) facendo attenzione alla corretta polarità.
3. Chiudere il coperchio posizionandolo nella posizione originaria spingendolo nella direzione opposta alla freccia.
4. La durata della batteria dipende dall'utilizzo dell'apparecchio e dalla qualità della batteria utilizzata. Sostituire la batteria se l'apparecchio non funziona correttamente o non si accende.

Smaltimento

Non consegnare il vecchio apparecchio presso il punto vendita per lo smaltimento. Non gettare né l'apparecchio né le batterie tra i rifiuti domestici ma portarli presso un apposito centro di raccolta o smaltimento dei rifiuti elettronici.

GB

Axman TG-12

Guitar- and Bass Tuner AXMAN

This manual shall help you to make yourself familiar with the basic features and functions of your AXMAN tuner. Please take some minutes and read the manual carefully prior to using the device for the first time.

Intended use

The AXMAN TG-12 tuner is used to tune acoustic or electric guitars or bass guitars. This tuner is only for private use indoors.

Important safety instructions

- To avoid short-circuits, electric shocks or malfunctioning absolutely observe: Never disassemble the device. Do not expose the tuner to high temperatures and humidity (e.g. direct sunlight, heating, damp locations, etc.). Avoid extreme vibrations. Dust and dirt can cause damage to the tuner. Do not operate with wet hands.
- To avoid mechanical damages: Never operate the control elements with unnecessary force. Do not drop the device.
- Batteries: 2 x 1,5V batteries are included. Use identical AAA (R03, LR03, L30) batteries. For longer non-use of the tuner or when batteries are empty, please remove them off the device to avoid damage to the electronics due to leaking batteries. Immediately switch off the tuner after tuning is done.
- Do not place any open inflammable sources, like e.g. burning candles, onto or close to the device.

Cleaning

Do not use agents containing alcohol or dissolvers as they can etch the print or lacquering of the device. Only clean with dry, dust-free cloths.

Features and functions

1. Tuning LEDs
Indicate if note is too low (left red LED), too high (right red LED) or correct (medium green LED).
2. INPUT (at the side of the device)
6,3mm mono-jack to plug electric instruments.
3. ON-/ OFF-/ FUNCTION Switch
Activates / deactivates the device and selects the function (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Microphone for tuning of acoustic instruments. To achieve the best possible results the tuner should be placed close to the instrument that is to be tuned. The microphone is only activated when no instrument is plugged to the input.
5. Tuning notes of the corresponding bass guitar strings. Four-, five- and six-string bass guitars can be tuned.
6. Tuning notes of the corresponding guitar strings. Six- and seven-string guitars can be tuned.
7. Tuning note LEDs
Flash when the deviance of the correct pitch of the respective string is less than +/-50 Cent. (Cent is a unit to divide a half-tone into 100 intervals.)

Tuning – Tips for beginners

Crucial to achieve precise tuning results:

- If possible never use the tuner close to running radios or TV sets since these may influence the microcomputer within the tuner, thus preventing exact tuning.
- Turn the volume of the instrument you want to tune up fully, so that the tuner receives a sufficiently strong signal.
- Never strum the strings too powerful.
- Mute all strings save for the one you would like to tune and pluck this string. After the string has reached the correct frequency, again mute all strings and start with tuning the next string etc.

Detailed description:

1. Electric string instruments: Connect the exit of the instrument with the input of the tuner (Standard-jack cable). Turn the volume of the instrument up fully.

Acoustic instruments: Place the tuner close to the instrument that is to be tuned.
2. Turn the tuner on and select the desired function (BASS or GUITAR).
3. You best start with a lower frequency than the one you want to tune and tighten the string until you hit the desired note and the respective tuning note LED flashes. Now the tone needs to be fine tuned by using the upper 3 tuning LEDs. If the left red LED flashes the note is still too low, the string needs to be tightened. If the note is too high and the right red LED flashes, loosen the string. The closer you come to the correct tone the more slowly the red LEDs will flash. The correct pitch is obtained, when the green LED in the middle starts to flash.

Technical data

Modus:	Auto
Tones:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerances:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LEDs
Inputs:	Microphone; jack 6.3mm (1/4")
Power supply:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensions:	95 x 52 x 20 mm
Weight:	56 g (inkl. Batterien)

Changes that serve the technical progress can be done without prior notice.

Inserting and changing the batteries

1. Open the battery case on the rear side of the device by pushing the lid in direction of the arrow and raising the lid.
2. When inserting both batteries size AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) please pay attention to the correct polarity.
3. Close the lid and push it into its original position in opposite direction to the arrow.
4. The life span of the batteries depends on the use and the quality of the used batteries. Please replace them if the device does not work and is not activated by switching it on and off.

Disposal

Disposal of old equipment must not happen through the point of sale. Batteries and electric equipment must not be placed with the household waste. Dispose of the guitar and the batteries separately through your local collection points. When disposing of these items please make sure that you comply with the legal requirements in your area.



74427

4 / 2012



Axman TG-12

Guitar- and Bass Tuner AXMAN

This manual shall help you to make yourself familiar with the basic features and functions of your AXMAN tuner. Please take some minutes and read the manual carefully prior to using the device for the first time.

Intended use

The AXMAN TG-12 tuner is used to tune acoustic or electric guitars or bass guitars. This tuner is only for private use indoors.

Important safety instructions

- To avoid short-circuits, electric shocks or malfunctioning absolutely observe: Never disassemble the device. Do not expose the tuner to high temperatures and humidity (e.g. direct sunlight, heating, damp locations, etc.). Avoid extreme vibrations. Dust and dirt can cause damage to the tuner. Do not operate with wet hands.
- To avoid mechanical damages: Never operate the control elements with unnecessary force. Do not drop the device.
- Batteries: 2 x 1,5V batteries are included. Use identical AAA (R03, LR03, L30) batteries. For longer non-use of the tuner or when batteries are empty, please remove them off the device to avoid damage to the electronics due to leaking batteries. Immediately switch off the tuner after tuning is done.
- Do not place any open inflammable sources, like e.g. burning candles, onto or close to the device.

Cleaning

Do not use agents containing alcohol or dissolvers as they can etch the print or lacquering of the device. Only clean with dry, dust-free cloths.

Features and functions

1. Tuning LEDs
Indicate if note is too low (left red LED), too high (right red LED) or correct (medium green LED).
2. INPUT (at the side of the device)
6,3mm mono-jack to plug electric instruments.
3. ON-/ OFF-/ FUNCTION Switch
Activates / deactivates the device and selects the function (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Microphone for tuning of acoustic instruments. To achieve the best possible results the tuner should be placed close to the instrument that is to be tuned. The microphone is only activated when no instrument is plugged to the input.
5. Tuning notes of the corresponding bass guitar strings. Four-, five- and six-string bass guitars can be tuned.
6. Tuning notes of the corresponding guitar strings. Six- and seven-string guitars can be tuned.
7. Tuning note LEDs
Flash when the deviance of the correct pitch of the respective string is less than +/-50 Cent. (Cent is a unit to divide a half-tone into 100 intervals.)

Tuning – Tips for beginners

Crucial to achieve precise tuning results:

- If possible never use the tuner close to running radios or TV sets since these may influence the microcomputer within the tuner, thus preventing exact tuning.
- Turn the volume of the instrument you want to tune up fully, so that the tuner receives a sufficiently strong signal.
- Never strum the strings too powerful.
- Mute all strings save for the one you would like to tune and pluck this string. After the string has reached the correct frequency, again mute all strings and start with tuning the next string etc.

Detailed description:

1. Electric string instruments: Connect the exit of the instrument with the input of the tuner (Standard-jack cable). Turn the volume of the instrument up fully.

Acoustic instruments: Place the tuner close to the instrument that is to be tuned.
2. Turn the tuner on and select the desired function (BASS or GUITAR).
3. You best start with a lower frequency than the one you want to tune and tighten the string until you hit the desired note and the respective tuning note LED flashes. Now the tone needs to be fine tuned by using the upper 3 tuning LEDs. If the left red LED flashes the note is still too low, the string needs to be tightened. If the note is too high and the right red LED flashes, loosen the string. The closer you come to the correct tone the more slowly the red LEDs will flash. The correct pitch is obtained, when the green LED in the middle starts to flash.

Technical data

Modus:	Auto
Tones:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerances:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LEDs
Inputs:	Microphone; jack 6.3mm (1/4")
Power supply:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensions:	95 x 52 x 20 mm
Weight:	56 g (inkl. Batterien)
Changes that serve the technical progress can be done without prior notice.	

Inserting and changing the batteries

1. Open the battery case on the rear side of the device by pushing the lid in direction of the arrow and raising the lid.
2. When inserting both batteries size AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) please pay attention to the correct polarity.
3. Close the lid and push it into its original position in opposite direction to the arrow.
4. The life span of the batteries depends on the use and the quality of the used batteries. Please replace them if the device does not work and is not activated by switching it on and off.

Disposal

Disposal of old equipment must not happen through the point of sale. Batteries and electric equipment must not be placed with the household waste. Dispose of the guitar and the batteries separately through your local collection points. When disposing of these items please make sure that you comply with the legal requirements in your area.



Axman TG-12

AXMAN akustički pretvarač za gitaru i basove

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Ove upute za rukovanje upoznat će Vas s osnovnim svojstvima i funkcijama Vašeg akustičkog pretvarača AXMAN. Molimo Vas da si uzmete nekoliko minuta vremena i da sve točke pažljivo pročitate, prije nego što uređaj prvi put pustite u pogon.

Namjenska upotreba

AXMAN TG-12 akustički pretvarač koristi se za podešavanje akustičnih ili električnih gitara ili bas gitara. Uređaj je namijenjen za upotrebu samo u privatnim kućanstvima i u zatvorenim prostorima.

Važne sigurnosne napomene

- Za izbjegavanje kratkih spojeva, strujnih udara ili pogrešnog funkcioniranja obavezno obratite pažnju na slijedeće: Uređaj nikad nemojte rastavljati. Uređaj nemojte izlagati visokim temperaturama i vlazi (npr. neposrednoj sunčevo svjetlo, grijanje, vlažni prostori, itd.). Izbjegavajte ekstremne vibracije. Prašina i nečistoća mogu oštetiti akustički pretvarač. Nemojte rukovati s vlažnim rukama.
- Za izbjegavanje mehaničkih oštećenja: Na elemente rukovanje nikad nemojte vršiti nepotrebnu silu. Nemojte pustiti da uređaj padne.
- Baterije: Baterije 2 x 1,5V se isporučuju s uređajem. Koristite ekvivalentne tipove AAA (R03, LR03, L30). Ako se akustični pretvarač duže vrijeme ne koristi ili ako su baterije ispražnjene, izvadite baterije iz uređaja da izbjegnute oštećenje elektronike uslijed curenja baterija. Akustički pretvarač nakon podešavanja odmah isključite.
- Na uređaj i u njegovu blizinu nemojte stavljati otvorene izvore vatre, kao što su npr. upaljene svijeće.

Čišćenje

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili otapala, ona mogu otopiti otisak ili lak na uređaju. Čišćenje vršite samo sa suhim čistim krpama.

Svojstva i funkcije

1. Akustički LED-ovi
Pokazuju, da li je odgovarajući ton predubok (lijevi crveni LED), previsok (desni crveni LED) ili je podešen ispravno (srednji zeleni LED).
2. INPUT (bočno na uređaju)
6,3mm mono-banana-utičnica za priključivanje električnih instrumenata.
3. FUNKCIJSKA TIPKA ZA UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
Aktivira / deaktivira uređaj i osim toga bira funkciju (OFF = isključeno; BASS = bas-gitara; GUITAR = gitara).
4. MIC
Mikrofon za podešavanje akustičnih instrumenata. Za što preciznije rezultate akustični pretvarač bi trebali postaviti u neposrednu okolinu instrumenta, kojeg se podešava. Mikrofon je aktiviran samo ako je instrument priključen na input.
5. Tonovi podešavanja odgovarajućih struna bas gitare. Mogu se podešavati bas gitare sa četiri, pet i šest struna.
6. Tonovi podešavanja odgovarajućih struna gitare. Mogu se podešavati gitare sa šest i sedam struna.
7. LED-ovi tonova podešavanja
Zasvjetle, ako odstupanje od pravilne visine tona odgovarajuće strune iznosi manje od +/-50 Centi. (Cent je jedinica, koja poluton dijeli u 100 koraka.)

Podešavanje – savjeti za početnike

Važno za precizne rezultate podešavanja:

- Akustički pretvarač po mogućnosti nikad nemojte koristiti u blizini uključenih radio ili televizijskih uređaja. Ti uređaji mogu mikro računalo akustičkog pretvarača tako omesti da više nije moguće precizno podešavanje.
- Podesite glasnoću instrumenta, kojeg se podešava, na maksimum, tako da na ulaz akustičnog pretvarača dođe dovoljno snažan signal.
- Na strunama nemojte nikad prejako svirati.
- Prigušite sve strune, osim one koju se podešava, i aktivirajte ju. Nakon što struna postigne pravilnu frekvenciju, ponovo prigušite sve strune i započnite sa podešavanjem slijedeće strune itd.

Podešavanje u detaljima:

1. Električni instrumenti sa strunama: Spojite izlaz instrumenta kojeg se podešava s ulazom akustičnog pretvarača (standardni kabel sa banana utikačem). Glasnoću instrumenta podesite na maksimum.

Akustični instrumenti: Postavite akustični pretvarač u neposrednu blizinu instrumenta kojeg se podešava.
2. Akustični pretvarač uključite i odaberite željenu funkciju (BASS ili GUITAR).
3. Najbolje započnite s dubljom frekvencijom od one koja se podešava i pritegnite strunu, sve dok se ne postigne željeni ton i dok ne zasvijetli odgovarajući LED tona podešavanja. Sad treba još fino podesiti ton pomoću gornja 3 LED-a za podešavanje. Ako svijetli lijevi crveni LED, onda je ton još predubok, strunu treba pritegnuti. Ako je ton previsok i ako treperi desni crveni LED, onda otpustite strunu. Što se više približavate pravilnom tonu, utoliko sporije trepere crveni LED –ovi. Pravilna visina tona je dostignuta čim počne svijetliti zeleni LED u sredini.

Tehnički podaci

Režim:	Auto
Tonovi:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Tolerancije:	+/- 0,5 Cent
Indikatori:	10 LED-ova
Ulazi:	Mikrofon; banana-utičnica 6.3mm (1/4")
Napajanje strujom:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimenzije:	95 x 52 x 20 mm
Težina:	56 g (zajedno s baterijama)

Izmjene, koje služe tehničkom napretku, mogu se izvršiti u svako doba bez prethodne najave.

Umetanje i zamjena baterija

1. Otvorite pretinac za baterije na poledini uređaja tako što pomicanjem poklopca u smjeru strelice i otklapanjem.
2. Kod umetanja dvije baterije dimenzije AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) svakako pazite na pravilnu polarizaciju.
3. Ponovo zatvorite poklopac i pomaknite ga u suprotnom smjeru od strelice u njegov početni položaj.
4. Vijek trajanja baterija je ovisan o upotrebi uređaja i o kvaliteti upotrijebljenih baterija. Zamijenite ih kad uređaj više ne funkcionira i kad se uređaj više ne može upaliti i ugasiti.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje starog uređaja se ne izvodi preko prodajnog mjesta. Baterije i električni uređaji se ne smiju bacati u otpad iz kućanstva. Uređaj i baterije zbrinjavajte odvojeno preko odgovarajućih mjesnih sakupljašta. Za zbrinjavanje osim toga obratite pažnju na zakonske propise koje se odnose na Vas.



Axman TG-12

Acordor AXMAN pentru chitara si chitara bas

Acest manual va ajuta sa va familiarizati cu functionarea acordorului AXMAN. Va rugam cititi manualul cu atentie inainte de prima utilizare a aparatului.

Utilizare

Acordorul AXMAN TG-12 este utilizat pentru acordarea chitarelor acustice, electrice si bas. Acest acordor se va folosi cu scop privat, in mediu inchis.

Instructiuni de securitate

- Pentru evitarea scurt-circuitului, socului electric sau utilizarii necorespunzatoare va rugam tineti cont : nu expuneti acordorul temperaturilor ridicate, umiditatii (ex. Radiatii solare, surse de caldura, locatii umede etc). Evitati vibratiile extreme. Praful si mizeria pot cauza defectiuni ale aparatului. Nu utilizati aparatul cu maini umede.
- Pentru evitarea defectiunilor mecanice: nu utilizati aparatul cu forta prea mare. Nu aruncati jos aparatul.
- Baterii: 2 x 1,5V incluse in ambalaj. Utilizati intotdeauna baterii identice AAA (R03, LR03, L30). In cazul neutilizarii acordorului pe o perioada mai lunga va rugam indepartati bateriile din aparat pentru prevenirea scurgerilor din baterii, cauzand astfel defectarea aparatului. Opriti acordorul imediat dupa utilizare.
- Nu asezati surse de foc deschis pe aparat sau in apropierea acestuia (ex. Lumanare aprinsa etc.)

Curatare

Nu utilizati agenti de curatare care contin alcool sau dizolvanti, deoarece pot dauna imprimarii de pe aparat sau lacului/culorii. Stergeti doar cu laveta uscata si curate.

Caracteristici si functionare

1. LED-uri de acordare
Indica daca nota este prea joasa (LED rosu stanga), prea inalta (LED rosu dreapta) sau corect (LED verde mijloc)
2. INPUT (lateral)
6,3mm mono-jack pentru conectarea instrumentelor electrice
3. ON-/ OFF-/ FUNCTION Switch
Activeaza/deactiveaza aparatul si selecteaza functiile (OFF; BASS; GUITAR).
4. MIC
Microfon pentru acordarea instrumentelor acustice. Pentru a obtine cele mai bune rezultate, va rugam asezati acordorul langa instrument, pentru acordare. Microfonul este activat doar cand nu este conectat nici un instrument electric.
5. Acordare chitara bas: se poate acorda chitara bas cu patru, cinci sau sase coarde.
6. Acordare chitara: se poate acorda chitara cu sase sau sapte coarde
7. LED-ul de acordare
Palpaie cand coarda are o deviatie maxima de +/-50 Cent (Cent este o unitate de masura, ce divide un semiton in 100 intervale).

Acordare – Tipsuri pentru incepatori

Important pentru a obtine rezultate precise de acordare:

- Se recomanda utilizarea acordorului departe de aparat de radio sau televizor pornit, deoarece acestea pot influenta negativ microcomputerul acordorului.
- Utilizati instrumentul la volum maxim, acordorul va primi astfel semnal suficient de puternic.
- Nu ciupiti/cantati coardele prea puternic.
- Fixati toate coardele cu exceptia celei pe care doriti sa o acordati. Dupa acordarea corecta, fixate din nou toate coardele, lasand libera doar urmatoarea pentru acordare

Descriere detaliata:

1. Instrumente electrice cu coarde: conectati de la iesirea instrumentului la intrarea acordorului (Cablul obisnuit jack). Porniti volumul instrumentului la maxim.

Instrumente acustice: asezati acordorul foarte aproape de instrument
2. Porniti acordorul si selectati functia (BASS sau GUITAR (chitara)).
3. Se recomanda sa incepeti cu un ton mult mai jos decat frecventa de acordare si intindeti coarda pana la obtinerea tonului dorit, iar ledul notei dorite se aprinde. Acordarea precisa se face cu ajutorul celor trei LED-uri de sus. Daca palpaie LED-ul rosu stanga, trebuie sa intindeti mai tare coarda, este prea joasa. Daca palpaie LED-ul rosu dreata, aceasta este prea inalta, trebuie sa slabiti tensiunea coardei. Nota corecta este obtinuta cand palpaie LED-ul verde din mijloc.

Date tehnice

Modus:	Auto
Tones:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR/chitara) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Toleranta:	+/- 0,5 Cent
Display:	10 LED-uri
Inputs:	Mikrofon; jack 6.3mm (1/4")
Baterii:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Dimensiuni:	95 x 52 x 20 mm
Greutate:	56 g (incl.baterii)
Schimbări care servesc progresele tehnice pot avea loc, fara instiintare prealabila.	

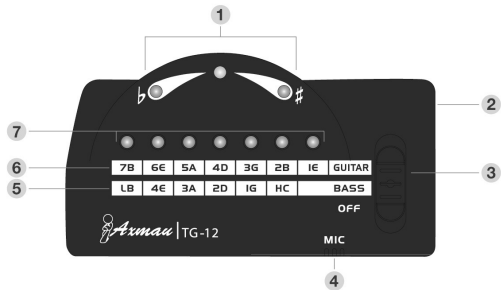
Introducerea si schimbul de baterii

1. Deschideti compartimentul pentru baterii, aflat pe partea din spate a aparatului. Apasati capacul in directia indicate de sageata.
2. La asezarea bateriilor , tip AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V), va rugam tineti cont de polaritatea corecta.
3. Inchideti capacul prin apasarea lui in directie opusa sagetii, pana la pozitionarea in locul corect.
4. Durata de viata a bateriilor depinde de utilizare si de tipul bateriilor utilizate. Va rugam inlocuiti bateriile daca aparatul nu functioneaza si/sau nu porneste.

Deseuri

Deseurile provenite din aparatul vechi nu se predau la locul de achizitie. Bateriile si echipamentele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Predati deseurile provenite din chitara si baterii la punctele de colectare. Va rugam predati deseurile conform legislatiei in vigoare din tara Dvs.





Axman TG-12

Тунер за китара и бас „AXMAN“

Настоящото упътване за употреба ще ви запознае с основните характеристики и функции на тунера „AXMAN“. Преди да започнете да използвате уреда, отделете няколко минути и внимателно прочетете всички точки от упътването.

Правилна употреба

Тунерът „AXMAN TG-12“ се използва за акустични или електрически китари или баскитари. Уредът е предназначен за ползване при домашни условия, в затворени помещения.

Важни указания за безопасност

- За да се избегнат къси съединения, токов удар или неправилна функция, задължително трябва да се спазва следното: Никога не разглобявайте уреда. Не излагайте уреда на високи температури и влага (напр. пряка слънчева светлина, отоплителен уред, влажни помещения и т.н.). Избягвайте екстремни вибрации. Прахът и замърсяването могат да повредят тунера. Не ползвайте тунера с мокри ръце.

- За да няма механични повреди: Никога не натискайте бутоните с ненужно голяма сила. Предпазвайте тунера от падане.

- Батерии: В доставката на тунера са включени 2 x 1,5V батерии. Използвайте батерии от същия тип AAA (R03, LR03, L30). При по-продължително неизползване на тунера или когато батериите са празни, извадете ги от уреда, за да избегнете възникването на повреди на електрониката при протичане на батериите. Веднага след акордирането тунерът трябва да се изключи.

- Не поставяйте върху уреда или в близост до него открити източници на огън, като напр. горящи свещи.

Почистване

Не използвайте почистващи препарати със съдържание на алкохол или разтворители. Те могат да повредят надписите или лаковото покритие. Почиства се само със суха и не прашна кърпа.

Характеристики и функции

- Светодиоди за тона
Показват дали съответният тон е прекалено нисък (ляв червен светодиод), прекалено висок (десен червен светодиод) или правилно настроен (среден зелен светодиод).
- Входен жак [INPUT] (отстрани на уреда)
Входен жак моно 6,3mm за свързване с електрически инструменти.
- ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ВКЛ./ИЗКЛ.
Включва / изключва уреда и освен това избира функция (OFF = изкл.; BASS = баскитара; GUITAR = китара).
- Микрофон [MIC]
Микрофон за настройка на акустични инструменти. За да се постигнат колкото е възможно по-точни резултати, трябва да разположите тунера в непосредствена близост до акордирания инструмент. Микрофонът се активира, само ако на входния жак не е включен инструмент.
- Тонове за акордиране на съответните струни на баскитари.
Могат да се настройват баскитари с четири, пет и шест струни.
- Тонове за акордиране на съответните струни на китари.
Могат да се настройват китари с шест и седем струни.
- Светодиоди за височината на тона
Светват когато отклонението от вярната височина на тона на съответната струна е под +/-50 цента. (Цент (стотна) е единица, която разделя един полутон на 100 еднакви интервала.)

Акордиране - съвети за начинаещи

Важно за прецизното акордиране:

- По възможност никога не използвайте тунера в близост до включено радио или телевизионен приемник. Те могат да окажат такова влияние върху микрокомпютъра в тунера, че точната настройка да стане невъзможна.
- Усилете докрай звука на акордирания инструмент, така че на входа на тунера да има достатъчно силен сигнал.
- Никога не дърпайте струните прекалено силно.
- Заглушете всички струни освен тази, която ще настройвате, и я изсвирете. След като струната достигне вярната честота, отново заглушете всички струни и започнете с настройката на следващата струна и т.н.

Акордирането в подробности:

- Електрически струнни инструменти: Свържете изходния жак на акордирания инструмент с входния жак на тунера (стандартен кабел с жакове). Усилете звука на инструмента докрай.
Акустични инструменти: Поставете уреда в непосредствена близост до акордирания инструмент.
- Включете тунера и изберете желаната функция (BASS или GUITAR).
- Най-добре започнете с по-ниска от настройваната честота и опънете струната, докато достигнете желания тон и светне съответният светодиод за височината на тона. Сега трябва да направите фина настройка на тона с помощта на горните 3 светодиода за тона. Ако левият червен светодиод присветва, тонът все още е нисък и струната трябва да се опъне. Ако тонът е твърде висок и присветва десният червен светодиод, отпуснете струната. Колкото повече се доближавате до верния тон, толкова по-бавно присветват червените светодиоди. Коректната височина на тона е постигната, щом светне зеленият светодиод в средата.

Технически данни

Режим:	Автоматичен
Тонове:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Толеранси:	+/- 0,5 цента
Индикатори:	10 светодиода
Входни жакове:	Микрофон; Жак 6.3mm (1/4")
Захранване:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Размери:	95 x 52 x 20 mm
Тегло:	56 g (с батериите)

Изменения, направени с цел технически подобрения, могат да бъдат правени по всяко време без да се оповестяват.

Поставяне и смяна на батериите

- Отворете отделението за батериите на гърба на уреда, като плъзнете капака по посока на стрелката и го отворите.
- При поставяне на двете батерии с размер AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) непременно обърнете внимание на полюсите.
- Отново затворете капака и отново го върнете в изходна позиция, като го плъзнете обратно на посоката на стрелката.
- Продължителността на живота на батериите зависи от консумацията на уреда и от качеството на използваните батерии. Сменете ги, ако уредът не функционира и не се активира при включване и изключване.

Отпадъци

Старите уреди не се рециклират чрез търговските обекти. Батериите и електроуредите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Занесете уреда и батериите поотделно в съответните местни събирателни пунктове. Освен това за изхвърлянето на отпадъците спазвайте действащите при вас законови разпоредби.

Axman TG-12

Κοурδιστήρι κιθάρας και μπάσου AXMAN

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης θα σας βοηθήσει να εξοικειωθείτε με τα βασικά χαρακτηριστικά και λειτουργία του AXMAN TG-12. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά.

Συνιστώμενη χρήση

Το AXMAN TG-12 χρησιμοποιείται για το кούрдισμα акуστικής ή ηλεκτρικής κιθάρας και μπάσου. Το кουρдиστήρι είναι φτιαγμένο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας

- Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος ή δυσλειτουργίας παρακαλούμε προσέξτε: Ποτέ μην ανοίγετε την συσκευή. Μην εκθέτετε την συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες και υγρασία (όπως άμεσο φως ήλιου, καλοριφέρ, σημεία με πολύ υγρασία, κ.α.). Αποφύγετε υπερβολικούς κραδασμούς. Σκόνη και χώμα μπορούν να χαλάσουν την συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε το кουρдиστήρι με βρεγμένα χέρια.

- Για την αποφυγή μηχανικών βλαβών: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα κουμπιά ελέγχου με υπερβολική δύναμη. Μην πετάτε την συσκευή.

- Μπαταρίες: 2 x 1,5V μπαταρίες συμπεριλαμβάνονται. Χρησιμοποιείστε ίδιες AAA (R03, LR03, L30) μπαταρίες. Για μεγαλύτερες περιόδους αποθήκευσης ή όταν οι μπαταρίες είναι άδειες, παρακαλούμε αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε βλάβες στα ηλεκτρονικά. Σβήστε το кουρдиστήρι αμέσως μετά την χρήση.

- Μην τοποθετείτε πηγές φωτιάς, όπως αναμμένα κεριά, δίπλα ή επάνω στην συσκευή.

Καθαρισμός

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ ή διαλυτικά γιατί μπορούν να διαβρώσουν το τύπωμα ή το φινίρισμα της συσκευής. Καθαρίστε μόνο με στεγνό καθαρό πανί.

Χαρακτηριστικά και λειτουργίες

- LEDs кουрдίσματος
Υποδεικνύουν αν η νότα είναι πολύ χαμηλά (αριστερό κόκκινο LED), πολύ ψηλά (δεξί κόκκινο LED) ή στο σωστό ύψος (μεσαίο πράσινο LED).
- Είσοδος (στο πλάι της συσκευής)
6,3mm моноφωνικό jack.
- Διακόπτης ON-/ OFF-/ FUNCTION
Ενεργοποιεί / απενεργοποιεί την συσκευή the device και επιλέγει την λειτουργία (function: OFF; BASS; GUITAR).
- Μικρόφωνο
Το μικρόφωνο χρησιμοποιείτε για το кούрдσμα акуστικών οργάνων. Για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα το кουρдиστήρι πρέπει να βρίσκεται κοντά στο όργανο που θέλουμε να кουрдίσουμε. Το μικρόφωνο λειτουργεί μόνο όταν δεν υπάρχει συνδεδεμένο ηλεκτρικό όργανο στην είσοδο.
- Νότες кουрдίσματος των αντίστοιχων χορδών μπάσου: τετράχορδο, πεντάχορδο και εξαχορδο μπάσο
- Νότες кουрдίσματος των αντίστοιχων χορδών κιθάρας: εξαχορδί και επτάχορδι κιθάρα
- LEDs кουрдίσματος
Υποδεικνύουν το ύψος της αντίστοιχης χορδής όταν αυτό είναι +/- 50 Cent. (Cent είναι η μονάδα μέτρησης που χωρίζει το ημιτόνιο σε 100 διαστήματα)

Κούρδισμα – Συμβουλές προς αρχάριους

Σημαντικό για αποτελεσματικό кουрдισμα ακριβείας:

- Αν είναι δυνατόν μην χρησιμοποιείτε στην συσκευή πολύ κοντά σε ραδιόφωνα ή τηλεοράσεις γιατί μπορούν να επηρεάσουν τον μικροεπεξεργαστή της συσκευής και να αποτρέψουν ακριβές кούрдισμα.
- Ανοίξτε την ένταση του οργάνου που πρόκειται να кουρδίσετε στο μέγιστο, έτσι ώστε το кουρдиστήρι να дέχεται δυνατό σήμα.
- Ποτέ μην χτυπάτε τις χορδές με υπερβολική δύναμη.
- Μην αφήνετε καμία χορδή να ηχεί πέραν αυτής που θέλετε να кουρδίσετε. Αφού η χορδή кουρдиστεί σιγάστε όλες τις χορδές και προχωρήστε στην επόμενη.

Αναλυτική περιγραφή:

- Ηλεκτρικά όργανα: Συνδέστε την έξοδο του οργάνου με την είσοδο της συσκευής (καλώδιο καρφι-καρφι). Ανοίξτε την ένταση του οργάνου στο μάξιμουμ.
Ακουστικά όργανα: Τοποθετήστε το кουρдиστήρι κοντά στο όργανο που θέλετε να кουρδίσετε.
- Ενεργοποιείστε την συσκευή και επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία (BASS ή GUITAR).
- Καλό είναι να ξεκινήσετε με μία χαμηλότερη συχνότητα από αυτήν που θέλετε να φτάσετε και σφίξτε την χορδή σιγά μέχρι να ανάψει το LED της αντίστοιχης χορδής. Τώρα πρέπει να μικρό-куρди́σετε χρησιμοποιώντας τα 3 επάνω LEDs. Εάν ανάβει το αριστερό κόκκινο LED η νότα είναι ακόμα χαμηλή, εάν η νότα είναι πολύ ψηλή τότε ανάβει το δεξί κόκκινο LED. Όταν η νότα είναι στο σωστό ύψος ανάβει το μεσαίο πράσινο LED.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λειτουργία:	Αυτόματη
Νότες:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (Κιθάρα) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (Μπάσο)
Ανοχή:	+/- 0,5 Cent
Ενδείξεις	10 LEDs
Είσοδοι:	Microphone; jack 6.3mm (1/4")
Τροφοδοσία:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Διαστάσεις:	95 x 52 x 20 mm
Βάρος:	56 g (με μπαταρίες)
Αλλαγές που βελτιώνουν το προϊόν μπορούν να γίνουν χωρίς προειδοποίηση.	

Τοποθέτηση και αλλαγή μπαταριών

- Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών στο πίσω μέρος της συσκευής σπρώχνοντας προς την κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος.
- Όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες προσέξτε την σωστή πολικότητα.
- Κλείστε το καπάκι πίσω στην αρχική του θέση αντίθετα με την φορά του βέλους.
- Η διάρκεια των μπαταριών εξαρτάται από την χρήση και την ποιότητα τους. Παρακαλούμε αλλάξτε τις αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται όταν πατάτε το διακόπτη ON/OFF.

Απόρριψη

Η απόρριψη της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται μέσω του σημείου πώλησης. Μπαταρίες και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να καταλήγουν στα σκουπίδια του σπιτιού. Αφήστε την συσκευή στα σημεία ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών. Φροντίστε ώστε η απόρριψη της συσκευής να γίνεται στο πλαίσιο της τοπικής νομοθεσίας στην περιοχή σας.

Axman TG-12

Gitarren- und Bass-Stimmgerät AXMAN

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den grundlegenden Eigenschaften und Funktionen Ihres AXMAN-Stimmgerätes vertraut. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und lesen Sie alle Punkte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmals in Betrieb nehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das AXMAN TG-12-Stimmgerät wird zum Stimmen von akustischen oder elektrischen Gitarren oder Bassgitarren verwendet. Das Gerät ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten und in Innenräumen bestimmt.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Kurzschlüssen, Stromschlag oder Fehlfunktionen unbedingt beachten: Das Gerät niemals auseinander bauen. Das Gerät keinen hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aussetzen (z.B. direktes Sonnenlicht, Heizung, Feuchträume, etc.). Extreme Vibrationen vermeiden. Staub und Dreck können das Stimmgerät beschädigen. Nicht mit feuchten Händen bedienen.

- Zur Vermeidung mechanischer Beschädigungen: Die Bedienelemente niemals mit unnötiger Kraft betätigen. Das Gerät nicht fallen lassen.

- Batterien: 2 x 1,5V Batterien gehören zum Lieferumfang. Verwenden Sie baugleiche Typen AAA (R03, LR03, L30). Bei längerem Nichtgebrauch des Stimmgeräts oder bei leeren Batterien entnehmen Sie diese bitte aus dem Gerät, um eine Beschädigung der Elektronik durch auslaufende Batterien zu vermeiden. Das Stimmgerät nach dem Stimmen sofort wieder ausschalten.

- Stellen Sie auf dem Gerät oder in der Nähe dessen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, ab.

Reinigung

Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden, diese können den Aufdruck oder die Lackierung des Gerätes anlösen. Reinigung nur mit trockenen, staubfreien Tüchern.

Features und Funktionen

- Stimm-LEDs
Zeigen an, ob der entsprechende Ton zu tief (linke rote LED), zu hoch (rechte rote LED) oder richtig gestimmt ist (mittlere grüne LED).
- INPUT (seitlich am Gerät)
6,3mm Mono-Klinkenbuchse zum Anschließen elektrischer Instrumente.
- EIN-/ AUS-/ FUNKTIONSSCHALTER
Aktiviert / deaktiviert das Gerät und wählt außerdem die Funktion aus (OFF = aus; BASS = Bassgitarre; GUITAR = Gitarre).
- MIC
Mikrofon zum Stimmen akustischer Instrumente. Um möglichst akkurate Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie das Stimmgerät in unmittelbarer Umgebung des zu stimmenden Instruments positionieren. Das Mikrofon ist nur aktiviert, wenn kein Instrument an den Input angeschlossen ist.
- Stimmтöne der entsprechenden Bassgitarrensaiten. Es können vier-, fünf- und sechssaitige Bassgitarren gestimmt werden.
- Stimmтöne der entsprechenden Gitarrensaiten. Es können sechs- und siebensaitige Gitarren gestimmt werden.
- Stimmton-LEDs
Leuchten auf, wenn die Abweichung von der korrekten Tonhöhe der entsprechenden Saite weniger als +/-50 Cent beträgt. (Cent ist eine Einheit, die einen Halbton in 100 Schritte teilt.)

Das Stimmen – Tipps für Einsteiger

Wichtig für präzise Stimmergebnisse:

- Verwenden Sie das Stimmgerät wenn möglich nie in der Nähe von eingeschalteten Radios oder Fernsehgeräten. Diese können den Mikrocomputer im Stimmgerät so beeinflussen, dass ein akkurates Stimmen nicht mehr möglich ist.
- Drehen Sie die Lautstärke des zu stimmenden Instruments voll auf, sodass ein ausreichend starkes Signal am Eingang des Stimmgeräts anliegt.
- Spielen Sie die Saiten nie zu stark an.
- Dämpfen Sie alle Saiten außer die zu stimmende ab und zupfen Sie diese an. Nachdem die Saite die richtige Frequenz erreicht hat, dämpfen Sie erneut alle Saiten ab und starten mit dem Stimmen der nächsten Saite etc.

Das Stimmen im Detail:

- Elektrische Saiteninstrumente: Verbinden Sie den Ausgang des zu stimmenden Instruments mit dem Input des Stimmgeräts (Standard-Klinkenkabel). Drehen Sie die Instrumenten-Lautstärke voll auf.
Akustische Instrumente: Positionieren Sie das Stimmgerät in unmittelbarer Nähe des zu stimmenden Instruments.
- Schalten Sie das Stimmgerät an und wählen Sie die gewünschte Funktion (BASS oder GUITAR) aus.
- Beginnen Sie am besten mit einer tieferen als der zu stimmenden Frequenz und spannen Sie die Saite, bis der gewünschte Ton erreicht ist und die entsprechende Stimmton-LED aufleuchtet. Nun muss der Ton anhand der oberen 3 Stimm-LEDs noch feinjustiert werden. Blinkt die linke rote LED, ist der Ton noch zu tief, die Saite muss gespannt werden. Sollte der Ton zu hoch sein und die rechte rote LED blinken, so lockern Sie die Saite. Je näher Sie dem richtigen Ton kommen, umso langsamer blinken die roten LEDs. Die korrekte Tonhöhe ist erreicht, sobald die grüne LED in der Mitte zu leuchten beginnt.

Technische Daten

Modus:	Auto
Töne:	7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (GUITAR) LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (BASS)
Toleranzen:	+/- 0,5 Cent
Anzeige:	10 LEDs
Eingänge:	Mikrofon; Klinkenbuchse 6.3mm (1/4")
Stromversorgung:	2 x 1,5V AAA (R03, LR03, L30)
Maße:	95 x 52 x 20 mm
Gewicht:	56 g (inkl. Batterien)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden.

Batterie einsetzen und wechseln

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes, indem Sie den Deckel in Pfeilrichtung schieben und aufklappen.
- Beim Einsetzen der beiden Batterien der Größe AAA (R03, LR03, L30, x 2 = 3V) unbedingt auf korrekte Polarität achten.
- Klappen Sie den Deckel wieder zu und schieben Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung in seine Ausgangsposition zurück.
- Die Batterielebensdauer ist abhängig vom Gerätegebrauch und der Qualität der verwendeten Batterien. Ersetzen Sie diese bitte, falls das Gerät nicht funktioniert und auch durch Ein- und Ausschalten nicht aktiviert wird.

Entsorgung

Altgeräteentsorgung nicht über die Verkaufsstelle. Batterien und Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien getrennt über die entsprechenden örtlichen Sammelstellen. Für die Entsorgung beachten Sie weiterhin die bei Ihnen geltenden gesetzlichen Vorschriften.